



Estratégia enem

Aula 00

Espanhol p/ ENEM - 2019

Professor: Adinoél Sebastião

Sumário

Apresentação dos professores.....	3
Palavras iniciais	4
Análise dos editais ENEM em relação ao ESPANHOL.....	8
Como será este curso de Espanhol	9
<i>Aulas em PDF.....</i>	<i>9</i>
<i>Aulas em vídeo</i>	<i>11</i>
<i>Resumo do conteúdo do curso.....</i>	<i>12</i>
<i>Material necessário para acompanhar as aulas.....</i>	<i>12</i>
<i>Dicionários online</i>	<i>13</i>
<i>Cronograma do curso</i>	<i>13</i>
Demonstração de como serão as aulas em PDF	14
Parte 1 – Teoria	15
<i>Português - Artigos.....</i>	<i>15</i>
<i>Português – Artigos Definidos.....</i>	<i>16</i>
<i>Português – Artigos Indefinidos.....</i>	<i>17</i>
<i>Espanhol - Artigos.....</i>	<i>18</i>
<i>Espanhol – Artigos Determinados.....</i>	<i>19</i>
<i>Espanhol – Artigos Indeterminados</i>	<i>20</i>
<i>Espanhol – Artigo Neutro.....</i>	<i>21</i>
Parte 2 – Questões de concursos anteriores.....	24
<i>Tarefa do aluno</i>	<i>24</i>
<i>Palavras dos professores sobre a prova</i>	<i>24</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 01.....</i>	<i>25</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 02.....</i>	<i>26</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 03.....</i>	<i>27</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 04.....</i>	<i>28</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 05.....</i>	<i>29</i>
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 01 – tradução livre</i>	<i>31</i>

<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 01 – comentários</i>	32
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 02 - tradução livre</i>	35
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 02 – comentários</i>	36
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 03 – tradução livre</i>	39
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 03 – comentários</i>	40
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 04 – tradução livre</i>	42
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 04 – comentários</i>	43
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 05 – tradução livre</i>	45
<i>ENEM-2018 – prova amarela – questão 05 – comentários</i>	47
Parte 3 - Manutenção	52
<i>Tarefas dos alunos</i>	52
<i>Tradução livre do espanhol para o português</i>	53
<i>Texto 1 - El malestar en la democracia. Una peligrosa tendencia global</i>	54
<i>Texto 2 - Brasil se prepara para una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos</i>	58
<i>Texto 3 - Cómics</i>	64
PALAVRAS FINAIS	66
Apêndice	67
<i>O porquê da tarefa de copiar à mão</i>	67

APRESENTAÇÃO DOS PROFESSORES

Meu nome é **Adinoél Sebastião**.

Sou formado em Ciências Contábeis pela Fundação Faculdade de Ciências Econômicas de Apucarana-PR (FECEA).

Sou Auditor-Fiscal do Trabalho.

Sou autor do site "www.adinoel.com". Nesse site você encontrará mais de 600 textos em língua espanhola para treinamento de leitura e tradução.

Possuo vários cursos de formação pessoal, entre eles destaco: curso de **ESPAÑHOL** – Instituto Cervantes da Espanha; curso de Inglês - Escolas Fisk; curso online "*Mejores Prácticas en la Administración Tributaria, Ed. 9*" - Instituto de Estudios Fiscales e da Fundación CEDDET da Espanha.

Fui Analista Tributário da Receita Federal (ATRFB).

Já atuei como professor e tutor online da ESAF (aulas de informática, palestras, funcionamento do CAC, etc.).

Este curso conta com a participação da Profa. **Elenice Marasca Barrionuevo**. Ela é minha esposa. Juntos temos vários projetos na área de concursos públicos.

A Profa. Elenice também é formada em Ciências Contábeis pela FECEA. Entre sua formação pessoal destaco: curso de **ESPAÑHOL** – Instituto Cervantes da Espanha; Inglês – Escolas Fisk; cursos de taquigrafia profissional e parlamentar.

Contem conosco.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

PALAVRAS INICIAIS

Olá!!!

Sejam todos bem-vindos ao **Curso de Espanhol p/ ENEM-2019** do Estratégia Concursos.



O **ENEM** (Exame Nacional do Ensino Médio) é organizado pelo Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira, mais conhecido como INEP.

O INEP passou a cobrar, em 2010, na prova de Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação, inglês ou espanhol. Ou seja, o candidato no momento da sua inscrição no certame deverá optar por fazer a prova de inglês ou a prova de espanhol. É um ou outro e não os dois, como muitos pensam (e até estudam).



E, agora, qual disciplina escolher: espanhol ou inglês?

Quem já não se perguntou: **espanhol ou inglês, qual língua escolher para concursos?**

Essa pergunta chega até nós com muita frequência. Quando alguém nos faz essa pergunta, nós poderíamos dizer: “**ESCOLHA ESPANHOL**”.

No entanto, nós do **Estratégia ENEM** não pensamos apenas em vender aulas, nosso objetivo maior é fazer que nossos alunos consigam alcançar sua aprovação. Assim, diante dessa pergunta, nós pedimos para que a pessoa faça dois testes e depois disso escolha a opção que ela ache melhor.

Quais seriam esses testes?

Vamos explicar adiante e vocês também podem fazer esse teste.

Primeiro Teste

Peguem uma prova do **ENEM** de anos anteriores e tentem ler os textos de espanhol e depois os textos de inglês. Depois de ler os textos, tentem resolver as questões.

Mas somente vale resolver as questões que entenderam alguma coisa do texto. **Portanto, não vale chutar.**

Após ler e resolver as questões das duas provas, verifiquem qual das provas para vocês foi mais "fácil" de resolver. Verifiquem em qual das provas vocês entenderam alguma coisa do texto. Verifiquem qual o percentual de acertos em cada prova.



Segundo teste

Confrontem as aulas demonstrativas das duas matérias (espanhol e inglês). Leiam essas aulas e verifiquem de qual vocês gostam mais (modo de explicar do professor, disposição da aula dentro do papel, qual contém mais textos e exercícios para treinamento, etc.).



Professor, qual o porquê desses dois testes.

O porquê desses dois textos vamos explicar. Prestem atenção!

O primeiro teste tem a ver com o jeito das questões elaboradas pela banca. Isso tem muita influência na hora da prova, porque podemos achar até determinada matéria difícil ou chata, mas se as questões da banca sobre determinado assunto são sempre claras e simples, é mais fácil acertá-las.

O segundo teste tem a ver com o jeito da aula. Podemos até gostar da disciplina, mas se não gostarmos do modo que o professor elabora a aula, nossa mente cria resistência a essa matéria. Isso influencia o resultado final do estudo, pois se não gostamos da aula, não aprendemos quase nada.

Outro detalhe que influencia a nota final é a quantidade de tarefas que o aluno tem que realizar dentro da aula. Quanto mais estudo ativo por parte do aluno (em outras palavras, quando o aluno não fica apenas lendo ou vendo, mas tem que colocar a mão na massa: escrever, fazer anotações, trabalhar com traduções, criar vocabulário, etc.) menos complicada será a prova. E, podem ter certeza, em nossos cursos o aluno tem que “**suar a camisa**”.



Professor, por que já não indicar direto o Espanhol?

Como dissemos, o nosso interesse não é apenas vender aulas. Queremos que nossos alunos alcancem sua vaga dentro da universidade/faculdade. Nós conhecemos as dificuldades pelas quais todo **aluno** passa. Nós já estivemos na situação de vocês, já prestamos vestibular e prestamos vários concursos e, hoje, após terminar o ensino superior estamos em um cargo “top” do serviço público federal. Portanto, sabemos quantas horas de estudos são necessárias para alcançar uma boa nota e também sabemos o quanto é bom ver o nosso nome numa lista dos aprovados.



Professor, e se fizermos os testes e ainda ficar dúvida?

Aí, nesse caso, escolhem o **ESPAÑHOL**.

Se vocês fizeram os testes acima e ainda estão em dúvida, escolhem o **ESPAÑHOL** porque, em nossa opinião, é muito mais simples de aprender e é mais agradável aos nossos olhos.

O **ESPAÑHOL** para o **ENEM** é mais simples de aprender porque ele e a língua portuguesa são línguas muito parecidas. Para se ter uma ideia quase 85% das palavras são parecidas (ou exatamente iguais) e possuem o mesmo significado no **ESPAÑHOL** e no Português.

Vamos exemplificar isso que falamos com uma parte de um dos textos da prova de espanhol do **ENEM 2018**. Vejam:

¿Cómo gestionar la diversidad lingüística en el aula?

El aprendizaje de idiomas es una de las demandas de la sociedad en la escuela: los alumnos tienen que finalizar la escolarización con un buen conocimiento, por lo menos, de las tres lenguas curriculares: catalán, castellano e inglés (o francés, portugués...).

Como vocês podem perceber no texto acima, há nesse texto em língua espanhola muitas palavras iguais ou parecidas às palavras da língua portuguesa. Na verdade, olhando para esse texto em **ESPAÑHOL** tudo parece muito familiar.

No texto acima, temos palavras exatamente iguais às palavras da língua portuguesa, como por exemplo: *aula, idiomas, de, demandas, que, finalizar, menos, curriculares*.

No texto acima temos palavras parecidas com as palavras da língua portuguesa, como por exemplo: *cómo, diversidad, aprendizaje, sociedad, escuela, tienen, conocimiento*, etc.

O **ESPAÑHOL** é mais agradável aos nossos olhos porque entendemos a maioria das palavras.

Agora, vejam adiante dois textos que falam sobre o mesmo assunto.

<i>ESPAÑHOL</i>	<i>INGLÊS</i>
<i>Rock in Rio presenta artistas repetidos y decepciona por su poca osadía</i>	<i>Rock in Rio Disappoints with a Recurrent, Little Daring Line-up</i>
<i>La sexta edición del Rock in Rio, que comienza este viernes (18), celebra 30 años del festival de música con el line-up menos interesante de su historia.</i>	<i>Starting this Friday (18), Rock in Rio's sixth edition celebrates 30 years of the festival with the most uninteresting line-up of its history.</i>
<i>Las entradas están agotadas para los siete días de shows y se vendieron 595.000 ingresos -o también fueron utilizados en promociones-, algo que queda explicado por la característica del evento, que es una atracción en sí mismo: el público quiere ir a la Ciudad del Rock y comprar una camiseta "Rock in Rio: Yo Fui".</i>	<i>The seven-day show sold out. The huge amount of 595,000 tickets sold or used in promotions is explained by the feature of the event, which is an attraction in itself: the audience wants to go to the 'City of Rock' and buy a t-shirt "Rock in Rio: I went".</i>

Para alguns de vocês o texto em **ESPAÑHOL** pareceu mais simples. Para outros, mais simples é o texto em Inglês. Isso depende de cada pessoa.



Vejam o seguinte, se após esta aula demonstrativa, vocês optarem pela língua inglesa, nós não ficaremos tristes. Ao contrário, ficaremos felizes em poder ter ajudado o aluno a escolher uma disciplina que ele tenha prazer de estudar. Quando se estuda com prazer, o aprendizado aumenta muito.

Professor, como é a prova de Espanhol do ENEM?

A prova é bem simples. Ao contrário do que muitos imaginam, quando o INEP pede no edital a disciplina de língua estrangeira (espanhol ou inglês), ela não está procurando alguém que fale, leia, escreva e entenda essas línguas.

Se vocês pensam dessa forma, vocês estão enganados. Essas matérias são colocadas no edital mais para derrubar candidatos do que para selecionar pessoas com esse conhecimento.

No dia da prova, vocês não precisarão conversar, falar, escrever em Inglês ou Espanhol. Aliás, no dia da prova, não haverá ninguém querendo entrevistar vocês na língua estrangeira que vocês optaram no momento da inscrição. Na verdade, durante a prova, apenas terão que entender os textos e responder as questões (aliás as questões das provas de língua estrangeira do **ENEM** são todas em português).

Assim, aqui neste curso, procuraremos mostrar qual o caminho mais curto para conseguir acertar um número de questões na prova de **ESPANHOL** que possibilite chegar à aprovação. Montaremos o curso em cima daquilo que devemos estudar para acertar todas as questões da prova.

Seguindo nesta aula demonstrativa, vocês encontrarão uma análise dos editais do **ENEM** em relação ao **ESPANHOL**, uma explicação de como será o nosso curso, lista do material necessário para acompanhar a aula, cronograma das aulas e uma demonstração de como serão as aulas em PDF.

Contem conosco.



Prof. Adinoél e Profa. Elenice

ANÁLISE DOS EDITAIS ENEM EM RELAÇÃO AO ESPANHOL

Como já dissemos, o INEP passou a cobrar, em 2010, na prova de Linguagens, Códigos e suas Tecnologias e Redação, a disciplina de inglês ou de espanhol.

O edital do ENEM sempre foi claro em dizer que o candidato no momento da inscrição deve escolher entre a língua espanhola e a língua inglesa, mas tem muita gente que nem se atenta para isso e estuda as duas disciplinas.



Vocês estão espantados, mas é verdade. A pessoa já começa mal por não conhecer o edital e não saber como o INEP elabora a prova. Então, adiante vamos trazer detalhes importantes em relação à prova de **ESPANHOL**.

Desde de 2010, a prova de **ESPANHOL** não mudou de estilo. A banca tem criado questões a partir de textos colocadas na prova. Esses textos são simples, em sua maioria retirados de livros, revistas e internet. Basicamente, a prova é de interpretação de textos. Não é nenhuma coisa de outro mundo. Não é necessário ter conhecimentos aprofundados de gramática dessa língua.

Assim, quem estuda para essa disciplina por meio de leitura e tradução não tem dificuldades com a prova. É entender o texto e acertar as questões.



Falando em questões (para facilitar a vida dos alunos), todas as questões, desde 2010 até 2018, foram elaboradas em língua portuguesa.

Muitos de vocês devem estar se perguntando: "**Como assim? Prova de espanhol, questões em português?**"

É isso mesmo. A banca elabora as questões da prova em língua portuguesa. Assim, se entender o texto, acerta a questão.

COMO SERÁ ESTE CURSO DE ESPANHOL

O nosso Curso de Espanhol p/ **ENEM** será composto de **10 (dez) aulas** em **PDF**, mais aulas em **vídeo**.

AULAS EM PDF



As aulas em PDF conterão:

- (1) **teoria resumida**: traremos a teoria necessária e suficiente para entendermos um texto em Espanhol, conforme o edital do concurso;
- (2) **questões comentadas**: comentaremos questões do **ENEM**;
- (3) **50 textos para treinamento**: ao longo do curso, dentro do material em PDF, colocaremos 50 textos sobre os mais variados assuntos para treinamento de leitura e tradução. Além disso, também está disponível de forma gratuita mais de **600 textos** em língua espanhola no site www.adinoel.com. Isso sem contar os textos disponibilizados no *blog* do professor na página do Estratégia Concursos, neste link: <https://www.estrategiaconcursos.com.br/blog/author/adinoel-sebastiaogmail-com>.
- (4) **tarefas para os alunos**: dentro do material em PDF proporemos tarefas para os alunos: resolver questões de provas anteriores; copiar textos para o caderno do aluno; traduzir textos; montar vocabulário.



Nós montaremos cada aula em PDF em **três partes**. Cada parte será uma miniaula dentro da aula. Dessa maneira, o aluno não precisará estudar o PDF inteiro de uma só vez. Pode estudar por partes.

A **primeira parte** trará teoria. Não pretendemos nos aprofundar até os detalhes dos detalhes ou até as exceções das exceções dentro da gramática da língua espanhola, mas sim trazer aquilo que é necessário e suficiente para compreendermos um texto e resolver as questões da prova.

A **segunda parte** trará questões de provas anteriores do **ENEM**. Nessa parte o aluno terá como tarefa resolver questões da banca. Depois de resolver as questões o aluno pode confrontar a sua resolução com os comentários do professor sobre essas questões.

A **terceira parte** trará textos em língua espanhola para que aluno faça a **manutenção** daquilo que aprendeu/está aprendendo. Em cima desses textos haverá tarefas para os alunos: copiar texto, traduzir texto, montar vocabulário.

¿? Professor, vi que nas tarefas eu terei que copiar o texto? Isso não é coisa lá da escolinha?



Nós dissemos que proporemos tarefas. Os alunos têm a liberdade de escolher fazer ou não fazer essas tarefas. Fica por conta de cada um.

No entanto, quando pedimos que vocês copiem uma parte do texto há um significado por trás disso. A finalidade é fazer com que gravem a escrita das palavras e o modo de distribuição das palavras dentro de um texto em língua espanhola. **Caso tenha dúvida sobre o aprendizado por meio das cópias à mão, colocamos um apêndice ao final desta aula mostrando que as cópias/anotações ajudam (e muito) no aprendizado.**

Já que estamos falando da tarefa de cópia, **vamos falar um pouquinho das tarefas que aparecerão no material em PDF.**

A tarefa de resolver as questões da banca é muito importante. Vocês terão que resolver questões da banca. Quanto mais vocês treinarem, mas fácil será a prova.

A tarefa de confeccionar um vocabulário....

¿? Professor, o Senhor não vai trazer um vocabulário pronto para nós treinarmos?

Bem... até poderíamos trazer um vocabulário pronto para vocês. Poderíamos fazer uma pesquisa na internet e baixar algum dos muitos vocabulários que existem lá e colocar no curso. Mas isso não seria de grande utilidade para vocês.

Neste curso, teremos vários alunos. Cada aluno tem uma necessidade. Uma palavra que é simples para um aluno, não é simples para outro. Assim, o melhor é cada aluno crie o seu próprio vocabulário com aquilo que ele acha importante, com aquilo que ele realmente vai utilizar.

É claro que durante o curso, nas resoluções das questões e nas traduções livres, nós procuraremos destacar algumas palavras, expressões e termos que podem causar dúvida aos alunos e os alunos terão a liberdade de levar, ou não levar, essas palavras, expressões ou termos para o seu vocabulário.

AULAS EM VÍDEO

As aulas em vídeo do nosso curso de Espanhol não seguirão o padrão da maioria das aulas do Estratégia Concursos.

O curso de Espanhol é diferente de outras disciplinas, nas quais é possível termos a mesma aula em PDF ou em vídeo. Aqui, seria muito cansativo para o aluno ficar assistindo o professor traduzir todos os textos que disponibilizaremos no material em PDF.

O objetivo do nosso curso é fazer com que o aluno trabalhe com resolução de questões e com a tradução dos textos. Assim, nas aulas em vídeo colocaremos o essencial para que vocês tirem o máximo proveito do curso. Por exemplo, nos vídeos resolveremos questões. Nessa resolução trabalharemos teoria (quando necessário), tradução livre de textos e comentaremos questões.



Todas as aulas em vídeo serão em Português.



“Como assim, Professor? O Senhor vai dar uma aula de Espanhol e somente vai falar em Português?”

Isso mesmo. Vamos focar naquilo que importa para o concurso: **entender textos**.

Atentem-se que no dia prova **vocês não precisarão falar, conversar, ouvir, pensar ou escrever em Espanhol**. Então, porque ficar ouvindo o professor falar em Espanhol? É perder muito tempo de estudo.

Numa aula tradicional, o professor fala em Espanhol e depois faz a tradução, isso quando não é necessário explicar essa tradução. Logo, seriam no mínimo dois trabalhos mentais para o nosso aluno e não queremos isso. É muito tempo despendido.

E o que nós queremos?

Nós queremos que os nossos alunos aprendam a olhar para um texto em Espanhol e enxergar tudo em Português.



Pode parecer estanho, mas queremos que vocês olhem para o Espanhol e leiam em Português. Mas não se preocupem com isso nesse momento, vocês irão incorporar isso naturalmente no decorrer do curso. Recomendamos, para quem ainda não assistiu, vejam a aula demonstrativa em vídeo e terão uma ideia melhor da nossa proposta.

RESUMO DO CONTEÚDO DO CURSO

Curso de Espanhol p/ ENEM
10 (aulas) aulas em PDF
vídeos
questões comentadas de provas anteriores
50 textos em Espanhol para treinamento de leitura e tradução

MATERIAL NECESSÁRIO PARA ACOMPANHAR AS AULAS

Caderno para fazer as tarefas.

Caneta, lápis e borracha.

Dicionário Espanhol-Português.



DICIONÁRIOS ONLINE

bab.la: <http://pt.bab.la/>

Real Academia Espanhola: <http://lema.rae.es/drae/>

The Free Dictionary by Farlex: <http://es.thefreedictionary.com/>

Google Tradutor: <https://translate.google.com.br/>

Michaelis: <http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/>

Aulete: <http://www.aulete.com.br/>

VOLP (Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa):

<http://www.academia.org.br/nossa-lingua/busca-no-vocabulario>

CRONOGRAMA DO CURSO

DISPONÍVEL	CONTEÚDO	
Aula demo Disponível em 03/12/2018	Aula Demonstrativa	 
Aula 01 Disponível em 28/01/2019	Fazer uso da língua espanhola: artigos, Numeral. Questões comentadas do ENEM-2018. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 02 Disponível em 12/02/2019	Fazer uso da língua espanhola: pronomes. Questões comentadas do ENEM-2017. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 03 Disponível em 27/02/2019	Fazer uso da língua espanhola: substantivos. Questões comentadas do ENEM-2016-2. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 04 Disponível em 14/03/2019	Fazer uso da língua espanhola: adjetivos. Questões comentadas do ENEM-2016-1. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 05 Disponível em 29/03/2019	Fazer uso da língua espanhola: preposições, conjunções. Questões comentadas do ENEM-2015-2. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 06 Disponível em 13/04/2019	Fazer uso da língua espanhola: verbos. Questões comentadas do ENEM-2015-1. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 07 Disponível em 28/04/2019	Fazer uso da língua espanhola: advérbios. Questões comentadas do ENEM-2014. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 08 Disponível em 13/05/2019	Fazer uso da língua espanhola: acentuação, \\\silabeo\\\". Questões comentadas do ENEM-2013. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 09 Disponível em 28/05/2019	Fazer uso da língua espanhola: interpretação de textos. Questões comentadas do ENEM-2012. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	
Aula 10 Disponível em 12/06/2019	Fazer uso da língua espanhola: assuntos diversos. Questões comentadas de vestibulares. Treinamento de leitura e tradução: textos retirados de jornais e revistas.	

DEMONSTRAÇÃO DE COMO SERÃO AS AULAS EM PDF

A seguir, nas próximas páginas, vocês encontrarão uma demonstração de como trabalhamos as nossas aulas em PDF.

Como dissemos, as nossas aulas em PDF serão divididas em três partes. Dentro do curso, essas partes estarão na seguinte ordem:

- Parte 01: teoria;
- Parte 02: questões comentadas de concursos anteriores;
- Parte 03: manutenção (textos para treinamento de leitura e tradução).

É **importante destacar** que esta é uma aula demonstrativa. Estamos mostrando como elaboramos as nossas aulas em PDF. Portanto, o que segue adiante são excertos de aulas que vocês estudarão dentro do curso.

Outra informação importante. Vocês notarão na demonstração adiante que algumas vezes sobra um pouquinho de espaço em algumas páginas. Por que acontece isso? É porque não gostamos de quebrar os parágrafos de uma página para outra, fazendo com que a explicação ou comentário fique uma parte numa página e a outra parte em outra página. Não gostamos de quebrar a explicação ou comentário de uma página para outra porque isso dificulta o aprendizado.

Os espaços em branco também poderão aparecer nos comentários das questões e nas traduções livres dos textos. Sempre que formos começar os comentários de uma questão procuraremos fazê-lo abrindo uma nova página, mesmo que custe deixar um pedaço em branco na página anterior. Isso, além de fazer uma boa divisão dos comentários, possibilita que o aluno possa imprimir apenas determinada parte dos comentários, sem trazer outros comentários. O mesmo acontecerá com os textos da parte de manutenção. Procuraremos colocar cada texto e sua tradução livre dentro de páginas que permitam ao aluno imprimir somente aquele texto e sua tradução.

PARTE 1 – TEORIA

PORTUGUÊS - ARTIGOS

Na língua portuguesa, o **artigo** é algo bem simples. No entanto, precisamos ter um bom conhecimento sobre ele para que o nosso estudo do Espanhol seja bastante proveitoso. Então, sem perder tempo, vamos começar a entendê-lo um pouco melhor dentro da língua portuguesa para depois olhá-lo dentro da língua espanhola.

As palavras na língua portuguesa são divididas em 10 (dez) classes gramaticais ou 10 (dez) famílias de palavras. São elas:

- artigo,
- adjetivo,
- conjunção,
- interjeição,
- numeral,
- preposição,
- pronome,
- substantivo,
- advérbio e
- verbo.

O **artigo** é uma palavra variável.



Professor, antes de continuar, poderia dizer por que o artigo é uma palavra variável?

Isso é bem simples.

O **artigo** é uma palavra variável porque varia, muda, se transforma.

O **artigo** admite variação em gênero (masculino e feminino) e número (singular e plural).

Continuando.

O **artigo** é colocado antes dos substantivos para dar aos seres um sentido determinado ou um sentido indeterminado.

Sendo assim, na língua portuguesa, temos **artigos definidos** e **artigos indefinidos**.

PORTUGUÊS – ARTIGOS DEFINIDOS

Na língua portuguesa, os **artigos definidos**, **também chamados de artigos determinados**, são utilizados antes dos substantivos para definir (determinar) os seres.

Dito de outra maneira, o uso dos **artigos definidos** é uma forma utilizada para destacar um ser dos demais seres.

 **Professor, quais são os artigos definidos?**

Isso é simples e fácil de guardar na memória.

Na língua portuguesa, os **artigos definidos** são: **O, A, OS, AS**.



O	ARTIGO DEFINIDO MASCULINO NO SINGULAR
A	ARTIGO DEFINIDO FEMININO NO SINGULAR
OS	ARTIGO DEFINIDO MASCULINO NO PLURAL
AS	ARTIGO DEFINIDO FEMININO NO PLURAL

Abaixo, seguem alguns exemplos do uso dos **artigos definidos**:

O candidato estava apreensivo.
A candidata estava apreensiva.
OS candidatos estavam apreensivos.
AS candidatas estavam apreensivas.

Notem, nos exemplos acima, que o **artigo definido** está definindo (determinando) um ser em particular ou seres em particular (candidato, candidata, candidatos, candidatas).

Além disso, o **artigo definido** está indicando: o gênero masculino (o candidato); o gênero feminino (a candidata); o singular (o candidato, a candidata); o plural (os candidatos, as candidatas).

PORTUGUÊS – ARTIGOS INDEFINIDOS

Vamos fazer uma pergunta para vocês pensarem. Nós vimos anteriormente que os artigos definidos determinam um ser. Sendo assim, qual é a função dos **artigos indefinidos** dentro do Português?

Isso mesmo! Acertou quem disse que os **artigos indefinidos** servem para indefinir/indeterminar os seres.

Os **artigos indefinidos**, *também chamados de artigos indeterminados*, são utilizados antes dos substantivos para indefinir (indeterminar) os seres.



Professor, quais são os artigos indefinidos?

Isso também é simples e fácil de guardar na memória.

Os artigos indefinidos são: **UM, UMA, UNS, UMAS**.



UM	ARTIGO INDEFINIDO MASCULINO NO SINGULAR
UMA	ARTIGO INDEFINIDO FEMININO NO SINGULAR
UNS	ARTIGO INDEFINIDO MASCULINO NO PLURAL
UMAS	ARTIGO INDEFINIDO FEMININO NO PLURAL

Abaixo, seguem alguns exemplos do uso dos **artigos indeterminados**:

UM candidato chegou atrasado e perdeu a prova.

UMA candidata chegou atrasada e perdeu a prova.

UNS candidatos chegaram atrasados e perderam a prova.

UMAS candidatas chegaram atrasadas e perderam a prova.

Notem, nos exemplos acima, que o **artigo indefinido** está indefinindo (indeterminando) um ser ou seres (candidato, candidata, candidatos, candidatas).

Além disso, o **artigo indefinido** está indicando: o gênero masculino (um candidato); o gênero feminino (uma candidata); o singular (um candidato, uma candidata); o plural (uns candidatos, umas candidatas).



Parece não haver diferença entre um **artigo definido** e um **artigo indefinido**. No entanto, há. Prestem atenção nas orações a seguir:

O candidato não chegou a tempo para a prova.
Um candidato não chegou a tempo para a prova.

Na primeira oração, entendemos que o autor da oração sabe exatamente quem é o candidato que não chegou a tempo para a prova.

Na segunda oração, entendemos que o autor da oração sabe que algum candidato não chegou a tempo para a prova, mas não saberia dizer quem é esse candidato.

ESPAANHOL - ARTIGOS

Na língua espanhola, os *artículos* representam os **artigos** da língua portuguesa.

Aqui, vale tudo o que dissemos anteriormente para os **artigos** da língua portuguesa, ou seja, o *artículo* também é algo bem simples na língua espanhola.

Na língua espanhola não temos nada muito diferente do que temos no Português em relação aos *artículos*. Na verdade, para uma prova de Espanhol nos concursos públicos nacionais, o que temos que saber é quais são os *artículos* da língua espanhola e nada mais. O importante, na hora da prova, é olharmos para os textos e reconhecermos imediatamente essas palavras.

Os *artículos*, dentro da língua espanhola, fazem a mesma função que os **artigos** fazem na língua portuguesa, ou seja, eles são colocados antes dos substantivos para dar aos seres um sentido determinado ou um sentido indeterminado.



Professor, artigos determinados e indeterminados? É isso mesmo? É parecido?

Sim é isso mesmo. Assim como na língua portuguesa, no Espanhol também temos os artigos definidos (determinados) e os artigos indefinidos (indeterminados). Vamos ver isso mais adiante com calma.

ESPAÑOL – ARTIGOS DETERMINADOS

Os *artículos determinados* (artigos determinados) são utilizados antes dos substantivos para definir (determinar) os seres.

Dito de outra maneira, o uso dos *artículos determinados* é uma forma utilizada para destacar esse ser dos demais seres.



Professor, posso perguntar de novo? Quais são os “artículos determinados”?

É claro que pode. Aliás, quando tiverem dúvidas, podem utilizar o fórum de dúvidas que fica na parte reservada aos alunos.



tome nota!

Antes de responder à pergunta,

Em nossas aulas, quando escrevermos palavras ou frases na língua espanhola, elas estarão destacadas.

Quase sempre usaremos para destacar uma palavra da língua espanhola a cor azul mais o *itálico*, assim: *artículo*. Também poderemos destacar a palavras em azul, itálico e negrito, assim: ***artículo***.

Agora, respondendo à pergunta, os *artículos determinados* da língua espanhola são: ***EL, LA, LOS, LAS***.

Para facilitar o entendimento, vamos colocar abaixo uma tabela com os *artículos determinados* da língua espanhola e seus correspondentes na língua portuguesa.

ESPAÑOL		PORTUGUÊS	
<i>EL</i>	<i>Artículo determinado masculino en singular</i>	O	Artigo definido masculino no singular
<i>LA</i>	<i>Artículo determinado femenino en singular</i>	A	Artigo definido feminino no singular
<i>LOS</i>	<i>Artículo determinado masculino en plural</i>	OS	Artigo definido masculino no plural
<i>LAS</i>	<i>Artículo determinado femenino en plural</i>	AS	Artigo definido feminino no plural

Adiante, seguem alguns exemplos do uso dos *artículos determinados* em Espanhol:

El hombre fue aprobado en el concurso.

(O homem foi aprovado no concurso.)

La mujer fue aprobada en el concurso.

(A mulher foi aprovada no concurso.)

Los hombres fueron aprobados en el concurso.

(Os homens foram aprovados no concurso.)

Las mujeres fueron aprobadas en el concurso.

(As mulheres foram aprovadas no concurso.)

Notem, nos exemplos acima, que o *artículo determinado* está definindo um ser em particular ou seres em particular (*hombre, mujer, hombres, mujeres*).

Além disso, o *artículo determinado* está indicando: o gênero masculino (*el hombre*); o gênero feminino (*la mujer*); o singular (*el hombre, la mujer*); o plural (*los hombres, las mujeres*).

ESPAÑOL – ARTIGOS INDETERMINADOS

Os *artículos indeterminados* (artigos indeterminados) são aqueles utilizados antes dos substantivos para indefinir (indeterminar) os seres.



Professor, quais são os artículos indeterminados?

Os *artículos indeterminados* são: **UN, UNA, UNOS, UNAS**.

Para facilitar o entendimento, vamos colocar abaixo uma tabela com os *artículos indeterminados* em Espanhol e seus correspondentes em Português:

ESPAÑOL		PORTUGUÊS	
UN	<i>Artículo indeterminado masculino en singular</i>	UM	Artigo indefinido masculino no singular
UNA	<i>Artículo indeterminado femenino en singular</i>	UMA	Artigo indefinido feminino no singular
UNOS	<i>Artículo indeterminado masculino en plural</i>	UNS	Artigo indefinido masculino no plural
UNAS	<i>Artículo indeterminado femenino en plural</i>	UMAS	Artigo indefinido feminino no plural

Adiante, seguem alguns exemplos do uso dos *artículos indeterminados* em Espanhol:

Un hombre fue aprobado en el concurso.

(Um homem foi aprovado no concurso.)

Una mujer fue aprobada en el concurso.

(Uma mulher foi aprovada no concurso.)

Unos hombres fueron aprobados en el concurso.

(Uns homens foram aprovados no concurso.)

Unas mujeres fueron aprobadas en el concurso.

(Umás mulheres foram aprovadas no concurso.)

Notem, nos exemplos acima, que o *artículo indeterminado* está indefinindo um ser (*hombre, mujer, hombres, mujeres*).

Além disso, o *artículo indeterminado* está indicando: o gênero masculino (*un hombre*); o gênero feminino (*una mujer*); o singular (*un hombre, una mujer*); o plural (*unos hombres, unas mujeres*).

ESPAÑHOL – ARTIGO NEUTRO

Para nós, brasileiros, o que vem a seguir a respeito dos **artigos** é novidade.



Na língua espanhola, além de termos artigos que determinam e indeterminam os substantivos, temos mais um tipo de artigo. Na língua espanhola, temos um *artículo neutro* (artigo neutro).



Calma!

Não se desesperem!

Vamos explicar com calma e perceberão que o *artículo neutro* não é um bicho de sete cabeças.

O *artículo neutro* para efeitos da nossa prova é apenas mais um artigo. Ele não é complicado.



PRESTE MAIS
ATENÇÃO!!

Apresentamos o *artículo neutro*: **LO**



Professor, porque chamam de “artículo neutro”?

É simples. É porque o **LO** é uma palavra invariável. Não varia em número. Não varia em gênero. Dito de outra forma, essa palavra fica “neutra”.

A função básica do *artículo neutro* “**LO**” é substantivar palavras de outras classes gramaticais.



Professor, o que é substantivar outras palavras?

Substantivar é converter (transformar) em substantivos palavras de outras classes gramaticais.

Dito de outra forma, uma palavra classificada, por exemplo, como adjetivo pode funcionar como um substantivo em determinadas ocasiões. Adiante, vamos dar um exemplo disso:

Lo mejor de todo fue la fiesta. (O melhor de tudo foi a festa.)

Na oração acima, o *artículo neutro* “**LO**” está substantivando o adjetivo *mejor* (melhor).

Também é importante destacar que o *artículo neutro* “**LO**” é traduzido para a língua portuguesa como o artigo “o”.



RESUMINDO

Nós podemos dizer que o *artículo neutro* “**LO**”, na língua espanhola, não acompanha nenhuma palavra da família dos **substantivos**.



Professor, por quê?

Porque se o *artículo neutro* “**LO**” vai substantivar uma palavra, essa palavra não é classificada originalmente como substantivo.

Vamos a mais exemplos:

Lo peor de todo fue el regalo rojo.

(O pior de tudo foi o presente vermelho.)

La paz es lo más valioso sentimiento.

(A paz é o mais valioso sentimento.)

Lo más ridículo de la fiesta...

(O mais ridículo da festa...)





<i>Lo peor de todo fue el regalo rojo.</i>	Aqui, <i>artículo neutro LO</i> está substantivando o adjetivo <i>peor</i> .
<i>La paz es lo más valioso sentimiento.</i>	Aqui, <i>artículo neutro LO</i> está substantivando o advérbio <i>más</i> .
<i>Lo menos ridículo de la fiesta...</i>	Aqui, <i>artículo neutro LO</i> está substantivando o advérbio <i>menos</i> .



Quando o *artículo neutro "LO"* aparece antes do pronome relativo *que*, formando a expressão *LO QUE*, podemos traduzir essa expressão por "aquilo que" ou "o que". Vejamos um exemplo disso:

Lo que me encanta en ti es tu inteligencia.
(O que me encanta em ti é tua inteligência).



A forma *LOS* é plural do artigo determinado masculino *EL*.

Lembre-se que o *artículo neutro "LO"* não varia.



Para facilitar, vamos trazer uma tabela dos *artículos* em Espanhol:

<i>Artículos</i>	<i>Artículos Determinados</i>		<i>Artículos Indeterminados</i>		<i>Artículo Neutro</i>
	<i>Masculino</i>	<i>Femenino</i>	<i>Masculino</i>	<i>Femenino</i>	
<i>Singular</i>	<i>EL</i>	<i>LA</i>	<i>UN</i>	<i>UNA</i>	<i>LO</i>
<i>Plural</i>	<i>LOS</i>	<i>LAS</i>	<i>UNOS</i>	<i>UNAS</i>	<i>---</i>

PARTE 2 – QUESTÕES DE CONCURSOS ANTERIORES



HORA DE
PRATICAR!

TAREFA DO ALUNO

A tarefa do aluno será resolver as questões da prova do ENEM 2018 (caderno amarelo). Antes de lerem o texto, leiam as questões para que vocês saibam o que devem procurar no texto.



PALAVRAS DOS PROFESSORES SOBRE A PROVA

Olá a todos!

Hoje, vamos comentar a prova de língua espanhola do ENEM-2018 do caderno amarelo. Já adiantamos que a prova foi simples. Não cobrou conteúdo específico de gramática e exigiu apenas que os candidatos entendessem os textos e respondessem questões. Em outras palavras, a prova versou sobre interpretação de textos.

Como sempre comentamos em nossas aulas, **a prova do ENEM de Espanhol é uma prova de consulta**, já que o candidato encontra as respostas para as questões dentro dos textos que estão na prova. Sendo assim, se o candidato entender o texto e consultar no local correto, dificilmente errará a questão.

Para facilitar ainda mais a vida do candidato, as questões são elaboradas em nossa língua materna.

Adiante, para quem quer testar seus conhecimentos temos a prova sem os comentários. E, posteriormente, temos a prova comentada.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 01

¿Qué es la X Solidaria?

La *X Solidaria* es una equis que ayuda a las personas más vulnerables. Podrás marcarla cuando hagas la declaración de la renta. Es la casilla que se denomina "Fines Sociales". Nosotros preferimos llamarla *X Solidaria*:

- porque al marcarla haces que se destine un 0,7% de tus impuestos a programas sociales que realizan las ONG.
- porque se benefician los colectivos más desfavorecidos, sin ningún coste económico para ti.
- porque NO marcarla es tomar una actitud pasiva, y dejar que sea el Estado quien decida el destino de esa parte de tus impuestos.
- porque marcándola te conviertes en contribuyente activo solidario.

Disponível em: <http://xsolidaria.org>. Acesso em: 20 fev. 2012 (adaptado).

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte

- A** delega ao governo o destino de seus impostos.
- B** escolhe projetos que terão isenção de impostos.
- C** destina parte de seus impostos para custeio de programas sociais.
- D** determina a criação de impostos para implantação de projetos sociais.
- E** seleciona programas para beneficiar cidadãos vulneráveis socialmente.

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 02

Mayo

15

Que mañana no sea otro nombre de hoy

En el año 2011, miles de jóvenes, despojados de sus casas y de sus empleos, ocuparon las plazas y las calles de varias ciudades de España.

Y la indignación se difundió. La buena salud resultó más contagiosa que las pestes, y las voces de *los indignados* atravesaron las fronteras dibujadas en los mapas. Así resonaron en el mundo:

Nos dijeron “¡a la puta calle!”, y aquí estamos.

Apaga la tele y enciende la calle.

La llaman crisis, pero es estafa.

No falta dinero: sobran ladrones.

Los mercados gobiernan. Yo no los voté.

Ellos toman decisiones por nosotros, sin nosotros.

Se alquila esclavo económico.

Estoy buscando mis derechos. ¿Alguien los ha visto?

Si no nos dejan soñar, no los dejaremos dormir.

GALEANO, E. *Los hijos de los días*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para

- A** provocá-los de forma velada.
- B** dar voz ao movimento popular.
- C** fomentar o engajamento do leitor.
- D** favorecer o diálogo entre governo e sociedade.
- E** instaurar dúvidas sobre a legitimidade da causa.



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 03

El día en que lo iban a matar, Santiago Nasar se levantó a las 5:30 de la mañana para esperar el buque en que llegaba el obispo. Había soñado que atravesaba un bosque de higuerones donde caía una llovizna tierna, y por un instante fue feliz en el sueño, pero al despertar se sintió por completo salpicado de cagada de pájaros. “Siempre soñaba con árboles”, me dijo Plácida Linero, su madre, evocando 27 años después los pormenores de aquel lunes ingrato. “La semana anterior había soñado que iba solo en un avión de papel de estaño que volaba sin tropezar por entre los almendros”, me dijo. Tenía una reputación muy bien ganada de intérprete certera de los sueños ajenos, siempre que se los contaran en ayunas, pero no había advertido ningún augurio aciago en esos dos sueños de su hijo, ni en los otros sueños con árboles que él le había contado en las mañanas que precedieron a su muerte.

MÁRQUEZ, G. G. *Crónica de una muerte anunciada*. Disponível em: <http://biblio3.url.edu.gt>. Acesso em: 2 jan. 2015.

Na introdução do romance, o narrador resgata lembranças de Plácida Linero relacionadas a seu filho Santiago Nasar. Nessa introdução, o uso da expressão *augurio aciago* remete ao(à)

- A** relação mística que se estabelece entre Plácida e seu filho Santiago.
- B** destino trágico de Santiago, que Plácida foi incapaz de prever nos sonhos.
- C** descompasso entre a felicidade de Santiago nos sonhos e seu azar na realidade.
- D** crença de Plácida na importância da interpretação dos sonhos para mudar o futuro.
- E** presença recorrente de elementos sombrios que se revelam nos sonhos de Santiago.



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 04

¿Cómo gestionar la diversidad lingüística en el aula?

El aprendizaje de idiomas es una de las demandas de la sociedad en la escuela: los alumnos tienen que finalizar la escolarización con un buen conocimiento, por lo menos, de las tres lenguas curriculares: catalán, castellano e inglés (o francés, portugués...).

La metodología que promueve el aprendizaje integrado de idiomas en la escuela tiene en cuenta las relaciones entre las diferentes lenguas: la mejor enseñanza de una lengua incide en la mejora de todas las demás. Se trata de educar en y para la diversidad lingüística y cultural.

Por eso, la V Jornada de Buenas Prácticas de Gestión del Multilingüismo, que se celebrará en Barcelona, debatirá sobre la gestión del multilingüismo en el aula. El objetivo es difundir propuestas para el aprendizaje integrado de idiomas y presentar experiencias prácticas de gestión de la diversidad lingüística presente en las aulas.

Disponível em: www10.gencat.cat. Acesso em: 15 set. 2010 (adaptado).

Na região da Catalunha, Espanha, convivem duas línguas oficiais: o catalão e o espanhol. Além dessas, ensinam-se outras línguas nas escolas. De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário

- A** ampliar o número de línguas ofertadas para enriquecer o conteúdo.
- B** divulgar o estudo de diferentes idiomas e culturas para atrair os estudantes.
- C** privilegiar o estudo de línguas maternas para valorizar os aspectos regionais.
- D** explorar as relações entre as línguas estudadas para promover a diversidade.
- E** debater as práticas sobre multilinguismo para formar melhor os professores de línguas.

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 05

Revolución en la arquitectura china

Levantar rascacielos en 19 días

Un rascacielos de 57 pisos no llama la atención en la China del siglo XXI. Salvo que se haya construido en 19 días, claro. Y eso es precisamente lo que ha conseguido Broad Sustainable Building (BSB), una empresa dedicada a la fabricación de purificadores de aire y de equipos de aire acondicionado para grandes infraestructuras que ahora se ha empeñado en liderar una revolución con su propio modelo de arquitectura modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y limpia. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren una nueva era en la arquitectura, y que se conviertan en símbolo de la lucha contra la contaminación y el cambio climático, que es la mayor amenaza a la que se enfrenta la humanidad", sentencia.

"Es como montar un Lego. Apenas hay subcontratación, lo cual ayuda a mantener un costo bajo y un control de calidad estricto, y nos permite eliminar también la corrupción inherente al sector", explica la vicepresidenta de BSB y responsable del mercado internacional, Jiang Yan.

Disponível em: <http://tecnologia.elpais.com>. Acesso em: 23 jun. 2015 (adaptado).



No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura

- Ⓐ reduz o contingente de mão de obra.
- Ⓑ inibe a corrupção na construção civil.
- Ⓒ facilita o controle da qualidade da obra.
- Ⓓ apresenta um modelo arquitetônico conciso.
- Ⓔ otimiza os custos da construção de edifícios.



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 01 – TRADUÇÃO LIVRE

¿Qué es la X Solidaria?

La *X Solidaria* es una equis que ayuda a las personas más vulnerables. Podrás marcarla cuando hagas la declaración de la renta. Es la casilla que se denomina "Fines Sociales". Nosotros preferimos llamarla *X Solidaria*:

- porque al marcarla haces que se destine un 0,7% de tus impuestos a programas sociales que realizan las ONG.
- porque se benefician los colectivos más desfavorecidos, sin ningún coste económico para ti.
- porque NO marcarla es tomar una actitud pasiva, y dejar que sea el Estado quien decida el destino de esa parte de tus impuestos.
- porque marcándola te conviertes en contribuyente activo solidario.

Disponível em: <http://xsolidaria.org>. Acesso em: 20 fev. 2012 (adaptado).

O que é o "X Solidário"?

O "X Solidário" é um xis que ajuda às pessoas mais vulneráveis. (Tu) Poderás marcá-lo quando faças a declaração de renda. É uma casinha que se denomina "fins sociais". Nós preferimos chamá-la "X Solidário":

- porque ao marcá-lo fazes que se destine 0,7% de teus impostos a programas sociais que realizam as ONGs.
- porque beneficiam os coletivos mais desfavorecidos, sem nenhum custo econômico para ti.
- porque NÃO marcá-lo é tomar uma atitude passiva, e deixar que seja o Estado quem decida o destino dessa parte de teus impostos.
- porque marcando-o te convertes em contribuinte ativo solidário.



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 01 – COMENTÁRIOS

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte

- A** delega ao governo o destino de seus impostos.
- B** escolhe projetos que terão isenção de impostos.
- C** destina parte de seus impostos para custeio de programas sociais.
- D** determina a criação de impostos para implantação de projetos sociais.
- E** seleciona programas para beneficiar cidadãos vulneráveis socialmente.

A questão acima é uma questão de interpretação de texto. Não se cobrou nenhum conteúdo específico de gramática nesta questão.

O enunciado da questão começou dizendo que as ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. Depois dessa apresentação inicial, o enunciado continua da seguinte forma: "**No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte**".

Pois bem, diante da construção da questão percebemos que devemos completar a segunda parte do enunciado com uma das alternativas apresentadas. Seria mais ou menos uma questão de completar lacuna. Assim:

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte _____.

Então, o que devemos fazer é verificar qual alternativa completa o enunciado apresentado para a questão. Vamos testar todas as alternativas.

Alternativa "A"

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte delega ao governo o destino de seus impostos.

Com base no texto, a construção acima está equivocada. O texto em nenhuma parte informa que a ação solidária ocorre quando o contribuinte delega (transmite o poder) ao governo o destino de seus impostos. Aliás, o texto adverte que quando não se marca a

casinha do "X" Solidário deixamos que o governo decida o destino de parte de nossos impostos.

Alternativa "B"

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte escolhe projetos que terão isenção de impostos.

Olha a absurdo de informação que traz a construção acima!!!

Quem está "ligado" no que acontece no Brasil, sabe as pessoas (contribuintes) não escolhem quais projetos sociais terão isenção de impostos. De modo bem tosco, podemos dizer que quem dá isenção é o governo. Assim, não se pode afirmar que as pessoas escolhem projetos para isenção. Outro detalhe importante, é que temos a expressão "escolhe projetos". Que projetos? Que tipo de projetos? Do jeito que a alternativa está escrita pode ser qualquer projeto (social ou não social). Finalizando, verificamos que em nenhum momento o texto informa que o contribuinte escolhe os projetos que terão isenção de impostos.

Alternativa "C"

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte destina parte de seus impostos para custeio de programas sociais.

Com base no texto, essa construção está correta. A leitura do texto nos mostra que o contribuinte age solidariamente quando ele destina parte de seus impostos para custeio de programas sociais. Como ele faz isso? Marcando a casinha do "X" para fins sociais na declaração de imposto de renda.

Alternativa "D"

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte determina a criação de impostos para implantação de projetos sociais.

Olha que alternativa simples de ser eliminada!

Alguém acredita que é o contribuinte que determina (indica, prescreve, ordena) a criação de um imposto no Brasil? Pois bem, somente diante da resposta a esta indagação já sabemos que a alternativa está errada. Não é o contribuinte quem ordena a criação de um imposto no Brasil. Além disso, essa informação não aparece no texto.

Alternativa "E"

As ações solidárias contribuem para o enfrentamento de problemas sociais. No texto, a ação solidária ocorre quando o contribuinte seleciona programa para beneficiar cidadãos vulneráveis socialmente.

A construção acima levou muitos candidatos a marcarem essa alternativa como correta. Por quê? Ora, porque o candidato entendeu do texto que quando se faz a declaração de

renda se pode marcar um "X" na casinha "fins sociais" e ajudar alguém. Esse entendimento está correto. O que não está correto é dizer que "se seleciona um programa". Quando se marcar o "X" não há seleção (escolha) de nenhum programa social, apenas se indica que parte do imposto pago deve ir para fins sociais, sem indicar qual.

Resposta: "C".



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 02 - TRADUÇÃO LIVRE

Mayo

15

Que mañana no sea otro nombre de hoy

En el año 2011, miles de jóvenes, despojados de sus casas y de sus empleos, ocuparon las plazas y las calles de varias ciudades de España.

Y la indignación se difundió. La buena salud resultó más contagiosa que las pestes, y las voces de *los indignados* atravesaron las fronteras dibujadas en los mapas. Así resonaron en el mundo:

Nos dijeron “¡a la puta calle!”, y aquí estamos.

Apaga la tele y enciende la calle.

La llaman crisis, pero es estafa.

No falta dinero: sobran ladrones.

Los mercados gobiernan. Yo no los voté.

Ellos toman decisiones por nosotros, sin nosotros.

Se alquila esclavo económico.

Estoy buscando mis derechos. ¿Alguien los ha visto?

Si no nos dejan soñar, no los dejaremos dormir.

GALEANO, E. *Los hijos de los días*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno, 2012.

Maio

15

Que amanhã não seja outro nome de hoje

No ano de 2011, milhares de jovens, despojados de suas casas e de seus empregos, ocuparam as praças e as ruas de várias cidades da Espanha.

E a indignação se difundiu. A boa saúde resultou mais contagiosa que as pestes, e as vozes *dos*



indignados atravessaram as fronteiras desenhadas nos mapas. Assim ressoaram no mundo:

Nos disseram "para as ruas", e aqui estamos.

Desliga a televisão e vá para a rua.

A chamam crise, mas é roubo.

Não falta dinheiro: sobram ladrões.

Os mercados governam. Eu não votei neles.

Eles tomam decisões por nós, sem nós.

Aluga-se escravo econômico.

Estou procurando meus direitos. Alguém os há visto?

Se não nos deixam sonhar, não os deixaremos dormir.

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 02 – COMENTÁRIOS

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para

- A** provocá-los de forma velada.
- B** dar voz ao movimento popular.
- C** fomentar o engajamento do leitor.
- D** favorecer o diálogo entre governo e sociedade.
- E** instaurar dúvidas sobre a legitimidade da causa.

A questão acima é uma questão de interpretação de texto. Não se cobrou nenhum conteúdo específico de gramática nesta questão.

A questão foi elaborada de forma que devemos buscar qual alternativa completa o enunciado apresentado. O enunciado a ser complementado é este: "**Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para**".

Pois bem, diante do que foi apresentado percebemos que estamos diante de uma questão de completar lacuna. Assim:

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para _____.

Então, o que devemos fazer é verificar qual alternativa completa o enunciado apresentado para a questão. Vamos testar todas as alternativas.

Alternativa "A"

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para provocá-los de forma velada.

Pela construção acima, perguntamos: provocar quem de forma velada?

Pois é, não temos essa informação de quem foi provocado no texto, por isso a alternativa não é a resposta da questão.

Alternativa "B"

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para dar voz ao movimento popular.

A alternativa é a resposta para a questão. Notem que o enunciado informa que o enunciado transcreve as frases proferidas de forma direta, ou seja, o autor usa o recurso de redação do discurso direto, repetindo exatamente as frases proferidas. É como se fossem os manifestantes falando dentro do texto. Assim, ao fazer isso (transcrever as frases na forma de redação de discurso direto) o autor está dando voz ao movimento popular.

Alternativa "C"

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para fomentar o engajamento do leitor.

A construção está errada. Quando o autor usa o discurso direto (conforme é informado no enunciado), não busca o engajamento do leitor, mas sim quer transmitir a mensagem dos manifestantes.

Alternativa "D"

Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para favorecer o diálogo entre governo e sociedade.

Nada no texto mostra uma busca do autor por um diálogo entre governo e sociedade. Portanto, a construção acima está errada.

Alternativa "E"



Ao elencar algumas frases proferidas durante protestos na Espanha, o enunciador transcreve, de forma direta, as reivindicações dos manifestantes para instaurar dúvidas sobre a legitimidade da causa.

No texto apresentando, em nenhum momento o autor buscou colocar em dúvida a legitimidade do movimento dos manifestantes.

Resposta: "B".



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 03 – TRADUÇÃO LIVRE

El día en que lo iban a matar, Santiago Nasar se levantó a las 5:30 de la mañana para esperar el buque en que llegaba el obispo. Había soñado que atravesaba un bosque de higuerones donde caía una llovizna tierna, y por un instante fue feliz en el sueño, pero al despertar se sintió por completo salpicado de cagada de pájaros. "Siempre soñaba con árboles", me dijo Plácida Linero, su madre, evocando 27 años después los pormenores de aquel lunes ingrato. "La semana anterior había soñado que iba solo en un avión de papel de estaño que volaba sin tropezar por entre los almendros", me dijo. Tenía una reputación muy bien ganada de intérprete certera de los sueños ajenos, siempre que se los contaran en ayunas, pero no había advertido ningún augurio aciago en esos dos sueños de su hijo, ni en los otros sueños con árboles que él le había contado en las mañanas que precedieron a su muerte.

MÁRQUEZ, G. G. *Crónica de una muerte anunciada*. Disponível em: <http://biblio3.url.edu.gt>. Acesso em: 2 jan. 2015.

O dia em que o iam matar, Santiago Nasar se levantou às 5:30 da manhã para esperar o navio em que chegava o bispo. Havia sonhado que atravessava um bosque de "higuerones" onde caía uma chuvinha terna, e por um instante foi feliz no sonho, mas ao despertar se sentiu por completo salpicado de cocô de pássaros. "Sempre sonhava com árvores", me disse Plácida Linero, sua mãe, evocando 27 anos depois os pormenores daquela segunda-feira ingrata. "Na semana anterior havia sonhado que ia só em um avião de papel de estanho que voava sem tropeçar por entre as amendoeiras", me disse. Tinha uma reputação muito boa de intérprete certa dos sonhos alheios, sempre que contavam a ela em jejum,



mas não havia advertido nenhum presságio maldito nesses dois sonhos de seu filho, nem nos outros sonhos com árvores que ele lhe havia contado nas manhãs que precederam a sua morte.

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 03 – COMENTÁRIOS

Na introdução do romance, o narrador resgata lembranças de Plácida Linero relacionadas a seu filho Santiago Nasar. Nessa introdução, o uso da expressão *augurio aciago* remete ao(à)

- A** relação mística que se estabelece entre Plácida e seu filho Santiago.
- B** destino trágico de Santiago, que Plácida foi incapaz de prever nos sonhos.
- C** descompasso entre a felicidade de Santiago nos sonhos e seu azar na realidade.
- D** crença de Plácida na importância da interpretação dos sonhos para mudar o futuro.
- E** presença recorrente de elementos sombrios que se revelam nos sonhos de Santiago.

A questão acima é uma questão de interpretação de texto. Não se cobrou nenhum conteúdo específico de gramática nesta questão.

O enunciado da questão começou informando que na introdução do romance, o narrador resgata lembranças de Plácida Linero relacionadas a seu filho Santiago Nasar. Depois dessa informação inicial, o enunciado continua da seguinte forma: "**Nessa introdução, o uso da expressão *augurio aciago* remete ao (à)**".

Pois bem, diante da construção da questão percebemos que devemos completar a segunda parte do enunciado com uma das alternativas apresentadas. Seria mais ou menos uma questão de completar lacuna. Assim:

Nessa introdução, o uso da expressão *augurio aciago* remete ao (à)

_____.

Aqui, apesar de podermos testar todas as alternativas para verificar qual delas está de acordo com o texto, o que chama a atenção é que a banca destacou a expressão "**augurio aciago**".

O candidato que tem bom vocabulário sabe que a palavra "**augurio**" pode ser traduzida como "agouro", "presságio", "previsão", "premonição", "pressentimento", "adivinhação", "profecia".

Já a palavra "**aciago**" pode ser traduzida como "adverso", "maldito", "contrário", "desfavorável".

Sendo assim, a tradução de "**augurio aciago**" poderia ser, por exemplo: previsão maldita, profecia adversa, premonição desfavorável, etc.

Desse modo, diante da constatação das possíveis traduções da expressão "**augurio aciago**", e olhando para as alternativas, encontramos na alternativa "B" a expressão "destino trágico", que também pode ser uma tradução para "**augurio aciago**".

Assim, ao confrontarmos a mensagem do texto e a alternativa "B" verificamos que, dentro do texto, o uso da expressão "**augurio aciago**" remete ao destino trágico de Santiago (o texto informa sobre sua morte), que Plácida (mãe de Santiago) foi incapaz de prever nos sonhos.

Resposta: "B".

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 04 – TRADUÇÃO LIVRE

¿Cómo gestionar la diversidad lingüística en el aula?

El aprendizaje de idiomas es una de las demandas de la sociedad en la escuela: los alumnos tienen que finalizar la escolarización con un buen conocimiento, por lo menos, de las tres lenguas curriculares: catalán, castellano e inglés (o francés, portugués...).

La metodología que promueve el aprendizaje integrado de idiomas en la escuela tiene en cuenta las relaciones entre las diferentes lenguas: la mejor enseñanza de una lengua incide en la mejora de todas las demás. Se trata de educar en y para la diversidad lingüística y cultural.

Por eso, la V Jornada de Buenas Prácticas de Gestión del Multilingüismo, que se celebrará en Barcelona, debatirá sobre la gestión del multilingüismo en el aula. El objetivo es difundir propuestas para el aprendizaje integrado de idiomas y presentar experiencias prácticas de gestión de la diversidad lingüística presente en las aulas.

Disponível em: www10.gencat.cat. Acesso em: 15 set. 2010 (adaptado).

Como gerenciar a diversidade linguística na aula?

A aprendizagem de idiomas é uma das demandas da sociedade na escola: os alunos têm que finalizar a escolarização com um bom conhecimento, pelo menos, das três línguas curriculares: catalão, castelhano (espanhol) e inglês (ou francês, português...).

A metodologia que promove a aprendizagem integrada de idiomas na escola leva em conta as relações entre as diferentes línguas: o melhor ensino de uma língua incide na melhoria de todas as demais. Trata-se de educar em e para a diversidade linguística e cultural.

Por isso, a V Jornada de Boas Práticas de Gestão do Multilinguismo, que acontecerá em Barcelona, debaterá



sobre a gestão do multilinguismo na aula. O objetivo é difundir propostas para a aprendizagem integrada de idiomas e apresentar experiências práticas de gestão da diversidade linguística presente nas aulas.

ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 04 – COMENTÁRIOS

Na região da Catalunha, Espanha, convivem duas línguas oficiais: o catalão e o espanhol. Além dessas, ensinam-se outras línguas nas escolas. De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário

- A** ampliar o número de línguas ofertadas para enriquecer o conteúdo.
- B** divulgar o estudo de diferentes idiomas e culturas para atrair os estudantes.
- C** privilegiar o estudo de línguas maternas para valorizar os aspectos regionais.
- D** explorar as relações entre as línguas estudadas para promover a diversidade.
- E** debater as práticas sobre multilinguismo para formar melhor os professores de línguas.

A questão acima é uma questão de interpretação de texto. Não se cobrou nenhum conteúdo específico de gramática nesta questão.

O enunciado da questão começou informando que na região da Catalunha, Espanha, convivem duas línguas oficiais (o catalão e o espanhol) e, além dessas, se ensina outras línguas nas escolas. Depois dessa informação inicial, o enunciado continua da seguinte forma: "**De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário**".

Pois bem, diante da construção da questão percebemos que devemos completar a segunda parte do enunciado com uma das alternativas apresentadas. Seria mais ou menos uma questão de completar lacuna. Assim:

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário _____.

Então, o que devemos fazer é verificar qual alternativa completa o enunciado apresentado para a questão. Vamos testar todas as alternativas.



Alternativa "A"

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário **ampliar o número de línguas ofertadas para enriquecer o conteúdo.**

A construção acima está errada. O texto menciona no parágrafo primeiro que se estuda três línguas: catalão, castelhano (espanhol), inglês. E, conforme o texto, pode estudar outras línguas: francês, português, outra. Mas não se mencionou a ampliação do número línguas a serem ofertadas.

Alternativa "B"

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário **divulgar o estudo de diferentes idiomas e culturas para atrair os estudantes.**

A construção acima está errada. O texto menciona no parágrafo primeiro que se estuda três línguas: catalão, castelhano (espanhol), inglês. E, conforme o texto, pode estudar outras línguas: francês, português, outra. Porém, não se comentou sobre divulgação do estudo de diferentes idiomas e culturas para atrair os estudantes.

Alternativa "C"

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário **privilegiar o estudo de línguas maternas para valorizar os aspectos regionais.**

A construção acima está errada. O texto menciona no parágrafo primeiro que se estuda três línguas: catalão, castelhano (espanhol), inglês. E, conforme o texto, pode estudar outras línguas: francês, português, outra. No entanto, em nenhum momento o autor falou em privilégio para o estudo de línguas maternas.

Alternativa "D"

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário **explorar as relações entre as línguas estudadas para promover a diversidade.**

A construção acima é a resposta para a questão. O último parágrafo do texto informa que acontecerá em Barcelona a V Jornada de Boas Práticas de Gestão do Multilinguismo. Essa jornada debaterá a gestão do multilinguismo em sala de aula. Informa ainda que o objetivo da jornada é difundir propostas para a aprendizagem integrada de idiomas (explorar as relações entre as línguas estudadas) e apresentar experiências práticas para gestão da diversidade linguística (promover a diversidade).

Alternativa "E"

De acordo com o texto, para administrar a variedade linguística nas aulas, é necessário **debater as práticas sobre multilinguismo para formar melhor os professores de línguas.**

A construção acima está errada. Em nenhum no texto se discutiu a formação dos professores.

Resposta: "D".



Revolución en la arquitectura china

Levantar rascacielos en 19 días

Un rascacielos de 57 pisos no llama la atención en la China del siglo XXI. Salvo que se haya construido en 19 días, claro. Y eso es precisamente lo que ha conseguido Broad Sustainable Building (BSB), una empresa dedicada a la fabricación de purificadores de aire y de equipos de aire acondicionado para grandes infraestructuras que ahora se ha empeñado en liderar una revolución con su propio modelo de arquitectura modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y limpia. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren una nueva era en la arquitectura, y que se conviertan en símbolo de la lucha contra la contaminación y el cambio climático, que es la mayor amenaza a la que se enfrenta la humanidad", sentencia.

"Es como montar un Lego. Apenas hay subcontratación, lo cual ayuda a mantener un costo bajo y un control de calidad estricto, y nos permite eliminar también la corrupción inherente al sector", explica la vicepresidenta de BSB y responsable del mercado internacional, Jiang Yan.

Disponível em: <http://tecnologia.elpais.com>. Acesso em: 23 jun. 2015 (adaptado).



Revolução na arquitetura chinesa

Levantar arranha-céus em 19 dias

Um arranha-céu de 57 andares não chama a atenção na China do século XXI. Salvo se for construído em 19 dias, claro. E isso é precisamente o que há conseguido Broad Sustainable Building (BSB), uma empresa dedicada à fabricação de purificadores de ar e de equipamento de ar condicionado para grandes infraestruturas que agora se há empenhado em liderar uma revolução com seu próprio modelo de arquitetura modular pré-fabricada. Como destaca seu presidente, Zhang Yue, é uma fórmula econômica, ecológica, segura, e limpa. Esse último termo, além disso, é utilizado tanto para se referir ao pó que se produz na construção como para os envelopes. que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. "Quero que nossos edifícios acendam uma nova era na arquitetura, e que se convertam em símbolo da luta contra a contaminação e a mudança climática, que é a maior ameaça a qual enfrenta a humanidade", sentencia.

"É como montar um Lego. Apenas há subcontratação, o que ajuda a manter um custo baixo e um controle de qualidade estrito, e nos permite eliminar também a corrupção inerente ao setor", explica a vice-presidente de BSB e responsável pelo mercado internacional, Jiang Yan.



ENEM-2018 – PROVA AMARELA – QUESTÃO 05 – COMENTÁRIOS

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura

- A) reduz o contingente de mão de obra.
- B) inibe a corrupção na construção civil.
- C) facilita o controle da qualidade da obra.
- D) apresenta um modelo arquitetônico conciso.
- E) otimiza os custos da construção de edifícios.

A questão acima é uma questão de interpretação de texto. Não se cobrou nenhum conteúdo específico de gramática nesta questão.

O enunciado da questão começou dizendo que, no texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra "*limpia*". Essa parte do enunciado estava se referindo ao que está expresso no quarto período do primeiro parágrafo do texto. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza

Depois dessa apresentação inicial, o enunciado continua da seguinte forma: "***essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura***".

Pois bem, diante da construção da questão percebemos que devemos completar a segunda parte do enunciado com uma das alternativas apresentadas. Seria mais ou menos uma questão de completar lacuna. Assim:

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura _____.

Então, o que devemos fazer é verificar qual alternativa completa o enunciado apresentado para a questão. Vamos testar todas as alternativas.

Alternativa "A"

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura **reduz o contingente de mão de obra**.



Esta alternativa não completa corretamente o enunciado. Quando olhamos para a parte do texto onde aparece a palavra "**limpia**", verificamos que o próximo período continua se referindo a essa palavra. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren

Notem que o período posterior à palavra "**limpia**" começa dizendo "**Ese último término**"(esse último termo). O período informa que o termo "**limpia**" (limpa) é utilizado para se referir ao pó que se produz na construção como também aos envelopes que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. O termo em questão nada tem a ver que a redução do contingente de mão de obra.

Alternativa "B"

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura inibe a corrupção na construção civil.

Esta alternativa completa corretamente o enunciado. Quando olhamos para a parte do texto onde aparece a palavra "**limpia**", verificamos que o próximo período continua se referindo a essa palavra. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren

Notem que o período posterior à palavra "**limpia**" começa dizendo "**Ese último término**"(esse último termo). O período informa que o termo "**limpia**" (limpa) é utilizado para se referir ao pó que se produz na construção como também aos envelopes que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. O termo em questão, dentro do texto, indica a inibição da corrupção na construção civil.

Alternativa "C"

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura facilita o controle da qualidade da obra.

Esta alternativa não completa corretamente o enunciado. Quando olhamos para a parte do texto onde aparece a palavra "**limpia**", verificamos que o próximo período continua se referindo a essa palavra. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren

Notem que o período posterior à palavra "**limpia**" começa dizendo "**Ese último término**"(esse último termo). O período informa que o termo "**limpia**" (limpa) é utilizado para se referir ao pó que se produz na construção como também aos envelopes que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. O termo em questão nada tem a ver com a facilidade do controle da qualidade da obra.

Alternativa "D"

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura apresenta um modelo arquitetônico conciso.

Esta alternativa não completa corretamente o enunciado. Quando olhamos para a parte do texto onde aparece a palavra "**limpia**", verificamos que o próximo período continua se referindo a essa palavra. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren

Notem que o período posterior à palavra "**limpia**" começa dizendo "**Ese último término**"(esse último termo). O período informa que o termo "**limpia**" (limpa) é utilizado para se referir ao pó que se produz na construção como também aos envelopes que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. O termo em questão nada tem a ver com a apresentação de um modelo arquitetônico conciso.

Alternativa "E"

No texto, alguns dos benefícios de se utilizar estruturas pré-moldadas na construção de altos edifícios estão expressos por meio da palavra *limpia*. Essa expressão indica que, além de produzir menos resíduos, o uso desse tipo de estrutura otimiza os custos da construção de edifícios.

Esta alternativa não completa corretamente o enunciado. Quando olhamos para a parte do texto onde aparece a palavra "*limpia*", verificamos que o próximo período continua se referindo a essa palavra. Vejam:

modular prefabricada. Como subraya su presidente, Zhang Yue, es una fórmula económica, ecológica, segura, y **limpia**. Ese último término, además, lo utiliza tanto para referirse al polvo que se produce en la construcción como a los gruesos sobres que suelen circular por debajo de las mesas en adjudicaciones y permisos varios. "Quiero que nuestros edificios alumbren

Notem que o período posterior à palavra "*limpia*" começa dizendo "*Ese último término*"(esse último termo). O período informa que o termo "*limpia*" (limpa) é utilizado para se referir ao pó que se produz na construção como também aos envelopes que costumam circular por debaixo das mesas em adjudicações e permissões variadas. O termo em questão nada tem a ver com a otimização dos custos da construção de edifícios.

Resposta: "B".

Finalizando os comentários dessa prova repetindo o que sempre comentamos em nossas aulas: **uma boa preparação para a prova de espanhol do ENEM passa pelo treinamento de muita leitura e tradução de textos**. Quando comentamos isso, muitos não acreditam no que falamos, mas a prova mais uma vez confirmou nossas palavras. Quem conseguiu entender os textos, não teve dificuldades para acertar todas as questões.

É por isso que em nossas aulas, além da teoria necessária para entendermos um texto em espanhol, colocamos muitos textos para que os alunos treinem, treinem, treinem.

Acreditamos na força do nosso trabalho e a recompensa é a aprovação dos nossos alunos.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

1º DIA - CADERNO 2 – Amarelo

LINGUAGENS, CÓDIGOS E SUAS TECNOLOGIAS

QUESTÃO	GABARITO	
	INGLÊS	ESPAÑHOL
1	B	C
2	B	B
3	E	B
4	D	D
5	C	B



Finalizando os comentários dessa prova repetindo o que sempre comentamos em nossas aulas: **uma boa preparação para a prova de espanhol do ENEM passa pelo treinamento de muita leitura e tradução de textos.** Quando comentamos isso, muitos não acreditam no que falamos, mas a prova mais uma vez confirmou nossas palavras. Quem conseguiu entender os textos, não teve dificuldades para acertar todas as questões.

É por isso que em nossas aulas, além da teoria necessária para entendermos um texto em espanhol, colocamos muitos textos para que os alunos treinem, treinem, treinem.

Acreditamos na força do nosso trabalho e a recompensa é a aprovação dos nossos alunos.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

PARTE 3 - MANUTENÇÃO



HORA DE
PRATICAR!

TAREFAS DOS ALUNOS

Aqui, vamos colocar em prática os conhecimentos adquiridos dentro do nosso curso. Adiante, vocês terão uma descrição das tarefas que os espera em cada texto.

TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

A tarefa de copiar texto é para o aluno literalmente copiar o texto. Não é traduzir. É copiar mesmo!

Quando copiamos um texto, adquirimos vocabulário, fluência de leitura e aprendemos sobre a disposição das palavras dentro de um texto em Espanhol.

TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

A tarefa marcar palavras é baseada na tarefa de copiar texto.

Depois de ter copiado o texto, o aluno deve, na sua cópia, marcar as palavras iguais e as palavras parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

A tarefa de leitura e tradução é para o aluno fazer a leitura e a tradução livre do texto.

No momento da leitura e tradução, marquem as palavras que vocês não conseguiram entender. Essas palavras deverão ir para o vocabulário do aluno. Isso será parte da tarefa montar vocabulário.

TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que foram marcadas no momento da leitura e tradução. Na frente dessas palavras, coloquem o seu significado.



TRADUÇÃO LIVRE DO ESPANHOL PARA O PORTUGUÊS



Professor, como eu faço para traduzir um texto?

A primeira coisa a fazer é manter a calma.

Não se afobem.

O Espanhol é parecido (não igual) com o Português.

Em primeiro lugar, traduzam o título. Ele é uma síntese do texto e trará uma ideia do que estará dentro desse texto. Se você tem uma ideia do que conterà o texto, será mais fácil entendê-lo e até traduzir aquela palavra mais complicada pelo contexto do texto.

Depois, de traduzir o título, iniciem fazendo uma leitura palavra a palavra, bem devagar.

Durante a leitura, vocês encontrarão:

- **palavras exatamente iguais** às palavras da língua portuguesa e que significam a mesma coisa nas duas línguas (Português e Espanhol);
- **palavras parecidas com as palavras da língua portuguesa** e que significam a mesma coisa nas duas línguas (Português e Espanhol);
- **palavras que parecerão uma coisa (faltos cognatos)**, mas que significam outra completamente diferente e que com o tempo vocês se acostumarão e não terão mais dificuldades com essas palavras;
- **palavras desconhecidas** que vocês, num primeiro momento, não conseguirão entender.

Se não entenderam ou interpretaram uma palavra de forma equivocada, não se preocupem, isso é normal. Com o tempo, vocês estarão conseguindo enquadrar as palavras “estranhas” (aquelas que vocês não entendem) no contexto do texto. Muitas vezes, é possível entender o texto sem saber exatamente o significado de algumas palavras.

Não é necessário traduzir os nomes de lugares, de pessoas, de países, de instituições.



TOME NOTA!

Não precisamos fazer uma tradução técnica ou uma tradução oficial para acertarmos as questões da prova de Espanhol da banca.

TEXTO 1 - EL MALESTAR EN LA DEMOCRACIA. UNA PELIGROSA TENDENCIA GLOBAL

TEXTO 1 – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

El malestar en la democracia. Una peligrosa tendencia global

¿Hay un malestar en la democracia? ¿Asistimos a un nuevo auge de tiranías, autoritarismos o totalitarismos? Sobre estas preguntas giran hoy algunos de los debates contemporáneos más acalorados con la mirada puesta en una supuesta crisis de la república norteamericana, en un contexto de reelección de Vladimir Putin en Rusia, de concentración de poder de Xi Jinping en China, con una Europa desgarrada y una América Latina que viene eyectando presidentes por distintas vías y que no sabe cómo contener -o ayudar- a Venezuela.

TEXTO 1 – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

A tarefa marcar palavras é baseada na tarefa anterior (copiar texto). Assim, depois de ter copiado o texto, o aluno deve marcar na sua cópia as palavras exatamente iguais às palavras do Português. Depois disso, ele deve marcar as palavras que (na visão do aluno) sejam parecidas com as palavras do Português.

TEXTO 1 – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

El malestar en la democracia. Una peligrosa tendencia global

¿Hay un malestar en la democracia? ¿Asistimos a un nuevo auge de tiranías, autoritarismos o totalitarismos? Sobre estas preguntas giran hoy algunos de los debates contemporáneos más acalorados con la mirada puesta en una supuesta crisis de la república norteamericana, en un contexto de reelección de Vladimir Putin en Rusia, de concentración de poder de Xi Jinping en China, con una Europa desgarrada y una América Latina que viene eyectando presidentes por distintas vías y que no sabe cómo contener -o ayudar- a Venezuela.

Como mínimo podemos decir que la democracia liberal y cosmopolita no parece estar atravesando su mejor momento. El triunfo de Donald Trump, el surgimiento de partidos antisistema en Europa, la consolidación de gobiernos xenófobos en países como Hungría, Polonia y demás son prueba viviente de este mal momento. Y para comenzar a responder la pregunta por la situación de las democracias contemporáneas y su posibilidad de hundimiento basta con revisar en la historia. Occidente, desde la antigüedad, ha sido testigo en más de una oportunidad de sucesivas transformaciones y caídas de democracias y repúblicas. Y también en tiempos más recientes. El caso más obvio y cercano sería la Argentina, que asistió a ascensos y caídas, democracias y dictaduras. La historia no es una sucesión de mejoras continuas y el progreso no es automático. Hay ciclos de auge y decadencia tanto de los líderes como de los regímenes y de los países. Es

un devenir más cíclico que lineal. Por ello es que la democracia es una flor frágil que hay que cuidar con esmero.

Este escenario que nos rodea no es precisamente lo que tenían en mente aquellos que festejaron -o lloraron- sobre los escombros del muro de Berlín en 1989. En ese tiempo saltó a la fama mundial el politólogo Francis Fukuyama con un paper, luego convertido en un libro éxito de ventas, que pregonaba un denominado "fin de la historia". Pero ¿en qué consistía este fin de la historia de Fukuyama?

Decía Fukuyama que con la caída del comunismo se asistía al "punto final de la evolución ideológica de la humanidad y la universalización de la democracia liberal occidental como la forma final de gobierno humano". Era una cuestión de tiempo para que todo el globo adquiriera la forma de gobierno liberal democrático bajo una economía capitalista.

Y si bien, a favor de Fukuyama, es cierto que nadie parece todavía hoy tener una propuesta superadora al capitalismo (ni siquiera cuando el poder es alcanzado por alternativas de izquierda), lo cierto es que la democracia liberal como régimen político no parece haberse expandido irreversiblemente como él y muchos imaginaron.

Y así pasamos de Fukuyama a Fukushima atravesados por el terrorismo del 11 de septiembre de 2001. Del supuesto fin de los conflictos políticos, y la pax americana de la posGuerra Fría, a los desastres ecológicos y la llamada primavera árabe. Muy lejos de un tiempo pacífico, aburrido y nostálgico como el que imaginó Fukuyama. Más bien tiempos interesantes, como dice la maldición china.

Fonte: <https://www.lanacion.com.ar/2131249-el-malestar-en-la-democracia-una-peligrosa-tendencia-global> (adaptado)

TEXTO 1 – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Passem para o caderno do aluno todas as palavras que você destacaram na tarefa leitura e tradução.

TEXTO 1 – TRADUÇÃO LIVRE

El malestar en la democracia. Una peligrosa tendencia global

O mal-estar na democracia. Uma perigosa tendência global

¿Hay un malestar en la democracia? ¿Asistimos a un nuevo auge de tiranías, autoritarismos o totalitarismos? Sobre estas preguntas giran hoy algunos de los debates contemporáneos más acalorados con la mirada puesta en una supuesta crisis de la república norteamericana, en un contexto de reelección de Vladimir Putin en Rusia, de concentración de poder de Xi Jinping en China, con una Europa desgarrada y una América Latina que viene eyectando presidentes por distintas vías y que no sabe cómo contener - o ayudar- a Venezuela.

Há um mal-estar na democracia? Assistimos a um novo auge de tiranias, autoritarismo ou totalitarismos? Sobre estas perguntas giram hoje alguns dos debates contemporâneos mais acalorados com um olhar sobre uma suposta crise da



república norte-americana, em um contexto de reeleição de Vladimir Putin na Rússia, de concentração de poder de Xi Jinping na China, com uma Europa desgarrada e uma América Latina que vem ejetando presidentes por distintas vias e que não sabe como conter – ou ajudar – a Venezuela.

Como mínimo podemos decir que la democracia liberal y cosmopolita no parece estar atravesando su mejor momento. El triunfo de Donald Trump, el surgimiento de partidos antisistema en Europa, la consolidación de gobiernos xenófobos en países como Hungría, Polonia y demás son prueba viviente de este mal momento. Y para comenzar a responder la pregunta por la situación de las democracias contemporáneas y su posibilidad de hundimiento basta con revisar en la historia. Occidente, desde la antigüedad, ha sido testigo en más de una oportunidad de sucesivas transformaciones y caídas de democracias y repúblicas. Y también en tiempos más recientes. El caso más obvio y cercano sería la Argentina, que asistió a ascensos y caídas, democracias y dictaduras. La historia no es una sucesión de mejoras continuas y el progreso no es automático. Hay ciclos de auge y decadencia tanto de los líderes como de los regímenes y de los países. Es un devenir más cíclico que lineal. Por ello es que la democracia es una flor frágil que hay que cuidar con esmero.

Como mínimo podemos dizer que a democracia liberal e cosmopolita não parece estar atravessando seu melhor momento. O triunfo de Donald Trump, o surgimento de partidos antissistema na Europa, a consolidação de governos xenófobos em países como Hungria, Polônia e demais são prova viva deste mau momento. E para começar a responder à pergunta pela situação das democracias contemporâneas e sua possibilidade de afundamento basta revisar a história. O Ocidente, desde a antiguidade, há sido testemunha em mais de uma oportunidade de sucessivas transformações e quedas de democracias e repúblicas. E também em tempos mais recentes. O caso mais óbvio e próximo seria a Argentina, que assistiu a subidas e quedas, democracias e ditaduras. A história não é uma sucessão de melhorias contínuas e o progresso não é automático. Há ciclos de auge e decadência tanto dos líderes como dos regimes e dos países. É um suceder mais cíclico que linear. Por isso é que a democracia é uma flor frágil que há que cuidar com esmero.

Este escenario que nos rodea no es precisamente lo que tenían en mente aquellos que festejaron -o lloraron- sobre los escombros del muro de Berlín en 1989. En ese tiempo saltó a la fama mundial el politólogo Francis Fukuyama con un paper, luego convertido en un libro éxito de ventas, que pregonaba un denominado "fin de la historia". Pero ¿en qué consistía este fin de la historia de Fukuyama?

Este cenário que nos rodeia não é precisamente o que tinham em mente aqueles que festejaram – ou choraram – sobre os escombros do muro de Berlim em 1989. Nesse tempo saltou para a fama mundial o “politólogo Francis Fukuyama com um *paper*, depois convertido em livro sucesso de vendas, que pregava um denominado “fim da história”. Mas em que consistia este fim da história de Fukuyama?



Decía Fukuyama que con la caída del comunismo se asistía al "punto final de la evolución ideológica de la humanidad y la universalización de la democracia liberal occidental como la forma final de gobierno humano". Era una cuestión de tiempo para que todo el globo adquiriera la forma de gobierno liberal democrático bajo una economía capitalista.

Dizia Fukuyama que com a queda do comunismo se assistia ao "ponto final da evolução ideológica da humanidade e da universalização da democracia liberal ocidental como a forma final de governo humano". Era uma questão de tempo para que todo o globo adquirisse a forma de governo liberal democrático sob uma economia capitalista.

Y si bien, a favor de Fukuyama, es cierto que nadie parece todavía hoy tener una propuesta superadora al capitalismo (ni siquiera cuando el poder es alcanzado por alternativas de izquierda), lo cierto es que la democracia liberal como régimen político no parece haberse expandido irreversiblemente como él y muchos imaginaron.

E embora, a favor de Fukuyama, seja certo que ninguém parecia ainda hoje temer uma proposta superadora do capitalismo (nem sequer quando o poder é alcançado por alternativas de esquerda), o certo é que a democracia liberal como regime político não parece haver se expandido irreversivelmente como ele e muitos imaginaram.

Y así pasamos de Fukuyama a Fukushima atravesados por el terrorismo del 11 de septiembre de 2001. Del supuesto fin de los conflictos políticos, y la pax americana de la posGuerra Fría, a los desastres ecológicos y la llamada primavera árabe. Muy lejos de un tiempo pacífico, aburrido y nostálgico como el que imaginó Fukuyama. Más bien tiempos interesantes, como dice la maldición china.

E assim passamos de Fukuyama a Fukushima atravessados pelo terrorismo de 11 de setembro de 2001. Do suposto fim dos conflitos políticos, e da hegemonia americana do pós-Guerra Fria, dos desastres ecológicos e da chamada primavera árabe. Muitos distantes de um tempo pacífico, aborrecido e nostálgico como o que imaginou Fukuyama. Porém tempos interessantes, como disse a maldição chinesa.



TEXTO 2 - BRASIL SE PREPARA PARA UNA EVENTUAL NUEVA OLA DE INMIGRANTES VENEZOLANOS

TEXTO 2 – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

Brasil se prepara para una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos
El Gobierno brasileño prepara la instalación de nuevos albergues para refugiados en el estado de Roraima frente a una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos, que desde el año pasado han llegado por millares a esa región del norte del país.

TEXTO 2 – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

A tarefa marcar palavras é baseada na tarefa anterior (copiar texto). Assim, depois de ter copiado o texto, o aluno deve marcar na sua cópia as palavras exatamente iguais às palavras do Português. Depois disso, ele deve marcar as palavras que (na visão do aluno) sejam parecidas com as palavras do Português.

TEXTO 2 – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Brasil se prepara para una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos

El Gobierno brasileño prepara la instalación de nuevos albergues para refugiados en el estado de Roraima frente a una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos, que desde el año pasado han llegado por millares a esa región del norte del país.

"No podemos ser sorprendidos" por un recrudecimiento del éxodo, declaró el general Eduardo Pazuello, responsable de la operación humanitaria desplegada para ayudar a los venezolanos en la ciudad fronteriza de Pacaraima y en Boa Vista, capital de Roraima.

Pazuello aclaró que el flujo migratorio, que ha llevado a unos 40.000 venezolanos hacia Brasil, se ha "estabilizado" y que no hay indicios de que vaya a recrudecer, aunque aún así se instalarán dos nuevos refugios, con los que llegarán a nueve, a los que podrían agregarse otros en caso de necesidad.

Sin embargo, fuentes de organismos humanitarios que trabajan en la zona dijeron a Efe que aún ingresan cientos de venezolanos cada día a Brasil y que la delicada crisis económica, social y política de Venezuela no ha sido superada, lo que lleva a prever que el flujo se incrementará.

"No se han superado las causas que provocan ese éxodo", señaló un portavoz de una organización de derechos humanos que pidió no ser identificado.

En su gran mayoría, los venezolanos que han llegado a Roraima han conseguido empleo y se mantienen por sí solos, así como muchos otros han optado por radicarse en otras zonas de Brasil, incluso mediante planes del Gobierno brasileño para asentarlos en otras ciudades.

Esas iniciativas, sin embargo, no han descomprimido la situación en Boa Vista, donde las autoridades calculan que hay al menos 6.000 venezolanos en situación de "vulnerabilidad" económica y social.

De ellos, unos 4.000 están en los siete albergues instalados por el Gobierno en Boa Vista, que son supervisados por diversos grupos de derechos humanos y organismos internacionales, como el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

La española Isabel Márquez, representante de esa organización en Brasil, dijo a periodistas que, en los últimos meses, el perfil de las personas que llegan desde Venezuela ha cambiado y agregado a un número mayor de miembros de las clases sociales más pobres.

"Son personas cada vez más vulnerables, que incluso llegan con índices de nutrición moderados o bajos", indicó.

En los albergues, los propios venezolanos aseguran que son muy bien acogidos, que reciben una alimentación adecuada, cursos básicos de portugués, atención sanitaria y ayuda para buscar empleo.

No obstante, fuentes del Gobierno y de organismos humanitarios admitieron que las cerca de 2.000 personas que todavía no reciben asistencia constituyen un problema no resuelto.

El Gobierno del presidente Michel Temer ha anunciado recursos por valor de 190 millones de reales (unos 55 millones de dólares) para atender la emergencia durante este año, pero aún así la presión en Roraima es creciente.

En uno de los albergues, un grupo de periodistas fue abordado por unos 70 venezolanos que aún están en la calle y que deambulan por la ciudad en busca de techo, trabajo y comida.

"Estamos aquí hace tres meses y todavía no hemos recibido ayuda", declaró a Efe Nestor Moreno, quien trabajaba como soldador en la petrolera PDVSA, fue despedido hace un año y huyó de su Puerto La Cruz natal hacia Brasil para intentar rehacer su vida.

"Vivimos de la caridad de algunas iglesias y de algún trabajito que sale, pero de ayuda oficial nada", apuntó Moreno, erigido como portavoz de ese grupo, que incluía a decenas de niños y a personas de al menos ocho estados de Venezuela.

Muchas de los venezolanos que no reciben asistencia oficial se han instalado en unas rústicas carpas elaboradas con plásticos en una céntrica plaza cuyo nombre parece una paradoja de su tragedia: Simón Bolívar.

Otra cara dramática del éxodo es el aumento de venezolanas que se prostituyen en un miserable barrio de Boa Vista conocido como Passarão, que tiene además los más altos índices de inseguridad de la ciudad y está prácticamente ocupado por bandas del narcotráfico.

"Lo peor es que son mujeres que lo hacen por necesidad, que no se prostituían en Venezuela y que aquí han sido llevadas a ello, lo que en realidad las convierte en supervivientes del sexo", dijo a Efe una religiosa que trabaja en la zona.

Fonte: www.efe.com (adaptado)

TEXTO 2 – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Passem para o caderno do aluno todas as palavras que você destacaram na tarefa leitura e tradução.

TEXTO 2 – TRADUÇÃO LIVRE

Brasil se prepara para una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos

Brasil se prepara para uma eventual nova onda de imigrantes venezuelanos

El Gobierno brasileño prepara la instalación de nuevos albergues para refugiados en el estado de Roraima frente a una eventual nueva ola de inmigrantes venezolanos, que desde el año pasado han llegado por millares a esa región del norte del país.

O governo brasileiro prepara a instalação de novos albergues para refugiados no estado de Roraima frente a uma eventual nova onda de imigrantes venezuelanos, que desde o ano passado hão chegado aos milhares a essa região do norte do país.

"No podemos ser sorprendidos" por un recrudescimiento del éxodo, declaró el general Eduardo Pazuello, responsable de la operación humanitaria desplegada para ayudar a los venezolanos en la ciudad fronteriza de Pacaraima y en Boa Vista, capital de Roraima.

"Não podemos ser surpreendidos" por um recrudescimento do êxodo, declarou o general Eduardo Pazuello, responsável pela operação humanitária criada para ajudar aos venezuelanos na cidade fronteiriça de Pacaraima e em Boa Vista, capital de Roraima.

Pazuello aclaró que el flujo migratorio, que ha llevado a unos 40.000 venezolanos hacia Brasil, se ha "estabilizado" y que no hay indicios de que vaya a recrudescer, aunque aún así se instalarán dos nuevos refugios, con los que llegarán a nueve, a los que podrían agregarse otros en caso de necesidad.

Pazuello esclareceu que o fluxo migratório, que há levado a aproximadamente 40.000 venezuelanos até o Brasil, se há "estabilizado" e que não há indícios de que vá a recrudescer, embora ainda assim se instalarão dois novos refúgios, com os quais chegarão a nove, aos quais poderiam se agregar outros em caso de necessidade.



Sin embargo, fuentes de organismos humanitarios que trabajan en la zona dijeron a Efe que aún ingresan cientos de venezolanos cada día a Brasil y que la delicada crisis económica, social y política de Venezuela no ha sido superada, lo que lleva a prever que el flujo se incrementará.

Entretanto, fontes de organismos humanitários que trabalham na zona disseram a Efe que ainda ingressam centenas de venezuelanos a cada dia no Brasil e que a delicada crise econômica, social e política da Venezuela não há sido superada, o que leva a prever que o fluxo aumentará.

"No se han superado las causas que provocan ese éxodo", señaló un portavoz de una organización de derechos humanos que pidió no ser identificado.

"Não se hão superado as causas que provocam esse êxodo", assinalou uma porta-voz de uma organização de direitos humanos que pediu para não ser identificado.

En su gran mayoría, los venezolanos que han llegado a Roraima han conseguido empleo y se mantienen por sí solos, así como muchos otros han optado por radicarse en otras zonas de Brasil, incluso mediante planes del Gobierno brasileño para asentarlos en otras ciudades.

Em sua grande maioria, os venezuelanos que hão chegado a Roraima hão conseguido emprego e se mantêm sozinhos, assim como muitos outros hão optado por se radicar em outras zonas do Brasil, inclusive mediante planos do governo brasileiro para os assentar em outras cidades.

Esas iniciativas, sin embargo, no han descomprimido la situación en Boa Vista, donde las autoridades calculan que hay al menos 6.000 venezolanos en situación de "vulnerabilidad" económica y social.

Essas iniciativas, entretanto, não hão descomprimido a situação em Boa Vista, onde as autoridades calculam que há pelo menos 6.000 venezuelanos em situação de "vulnerabilidade" econômica e social.

De ellos, unos 4.000 están en los siete albergues instalados por el Gobierno en Boa Vista, que son supervisados por diversos grupos de derechos humanos y organismos internacionales, como el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

Deles, aproximadamente 4.000 estão nos sete albergues instalados pelo governo em Boa Vista, que são supervisionados por diversos grupos de direitos humanos e organismos internacionais, como o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados (ACNUR).



La española Isabel Márquez, representante de esa organización en Brasil, dijo a periodistas que, en los últimos meses, el perfil de las personas que llegan desde Venezuela ha cambiado y agregado a un número mayor de miembros de las clases sociales más pobres.

A espanhola Isabel Márquez, representante dessa organização no Brasil, disse a jornalistas que, nos últimos meses, o perfil de pessoas que chegam desde a Venezuela há mudado e agregado a um número maior de membros das classes sociais mais pobres.

"Son personas cada vez más vulnerables, que incluso llegan con índices de nutrición moderados o bajos", indicó.

"São pessoas cada mais vulneráveis, que inclusive chegam com índices de nutrição moderados ou baixos", indicou.

En los albergues, los propios venezolanos aseguran que son muy bien acogidos, que reciben una alimentación adecuada, cursos básicos de portugués, atención sanitaria y ayuda para buscar empleo.

Nos albergues, os próprios venezuelanos asseguram que são muito bem acolhidos, que recebem uma alimentação adequada, cursos básicos de Português, atenção sanitária e ajuda para buscar emprego.

No obstante, fuentes del Gobierno y de organismos humanitarios admitieron que las cerca de 2.000 personas que todavía no reciben asistencia constituyen un problema no resuelto.

Não obstante, fontes do governo e de organismos humanitários admitiram que as cerca de 2.000 pessoas que ainda não recebem assistência constituem um problema não resolvido.

El Gobierno del presidente Michel Temer ha anunciado recursos por valor de 190 millones de reales (unos 55 millones de dólares) para atender la emergencia durante este año, pero aún así la presión en Roraima es creciente.

O governo do presidente Michel Temer há anunciado recursos no valor de 190 milhões de reais (aproximadamente 55 milhões de dólares) para atender a emergência durante este ano, mas ainda assim a pressão em Roraima é crescente.

En uno de los albergues, un grupo de periodistas fue abordado por unos 70 venezolanos que aún están en la calle y que deambulan por la ciudad en busca de techo, trabajo y comida.

Em um dos albergues, um grupo de jornalistas foi abordado por aproximadamente 70 venezuelanos que ainda estão na rua e que perambulam pela cidade em busca de teto, trabalho e comida.



"Estamos aquí hace tres meses y todavía no hemos recibido ayuda", declaró a Efe Nestor Moreno, quien trabajaba como soldador en la petrolera PDVSA, fue despedido hace un año y huyó de su Puerto La Cruz natal hacia Brasil para intentar rehacer su vida.

"Estamos aqui há três meses e ainda não temos recebido ajuda", declarou a Efe Nestor Moreno, que trabalhava como soldador na petroleira PDVSA, foi despedido há um ano e fugiu de sua Puerto La Cruz natal até o Brasil para tentar refazer sua vida.

"Vivimos de la caridad de algunas iglesias y de algún trabajito que sale, pero de ayuda oficial nada", apuntó Moreno, erigido como portavoz de ese grupo, que incluía a decenas de niños y a personas de al menos ocho estados de Venezuela.

"Vivemos da caridade de algumas igrejas e de algum trabalho que sai, mas de ajuda oficial nada", apontou Moreno, eleito como porta-voz desse grupo, que incluía dezenas de crianças e pessoas de pelo menos oito estados da Venezuela.

Muchas de los venezolanos que no reciben asistencia oficial se han instalado en unas rústicas carpas elaboradas con plásticos en una céntrica plaza cuyo nombre parece una paradoja de su tragedia: Simón Bolívar.

Muitos dos venezuelanos que não recebem assistência oficial se hão instalado em algumas rústicas barracas elaboradas com plásticos em uma praça central cujo nome parece um paradoxo de sua tragédia: Simón Bolívar.

Otra cara dramática del éxodo es el aumento de venezolanas que se prostituyen en un miserable barrio de Boa Vista conocido como Passarão, que tiene además los más altos índices de inseguridad de la ciudad y está prácticamente ocupado por bandas del narcotráfico.

Outra cara dramática do êxodo é o aumento de venezuelanos que se prostituem em um miserável bairro de Boa Vista conhecido como Passarão, que tem além dos mais altos índices de insegurança da cidade e está praticamente ocupado por bancos do narcotráfico.

"Lo peor es que son mujeres que lo hacen por necesidad, que no se prostituían en Venezuela y que aquí han sido llevadas a ello, lo que en realidad las convierte en supervivientes del sexo", dijo a Efe una religiosa que trabaja en la zona.

"O pior é que são mulheres que o fazem por necessidade, que não se prostituíam na Venezuela e que aqui hão sido levadas a isso, o que na realidade as converte em sobreviventes do sexo", disse a Efe uma religiosa que trabalha no local.



TEXTO 3 - CÔMICS

TEXTO 3 – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

A tarefa marcar palavras é baseada na tarefa anterior (copiar texto). Assim, depois de ter copiado o texto, o aluno deve marcar na sua cópia as palavras exatamente iguais às palavras do Português. Depois disso, ele deve marcar as palavras que (na visão do aluno) sejam parecidas com as palavras do Português.

TEXTO 3 – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO



TEXTO 3 – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Passem para o caderno do aluno todas as palavras que vocês destacaram na tarefa leitura e tradução.

TEXTO 3 – TRADUÇÃO LIVRE



Calvin, te pedi que limpes teu quarto.

O fiz!



Bom, não fizeste um trabalho muito bom. Está tão revirado como antes.



Deverias te sentir orgulhoso do que fazes, e sempre fazer o melhor trabalho possível.



Não necessito fazer um trabalho melhor. Necessito melhores relações públicas no que faço.

PALAVRAS FINAIS



Escoge un trabajo que te guste, y nunca tendrás
que trabajar ni un sólo día de tu vida.

(Confucio)

Chegamos ao final de nossa aula demonstrativa.

O **ENEM** é o início de um ideal de vida. É a sua primeira escolha para sua futura profissão (para o seu trabalho). Como diz o provérbio acima, se vocês estão escolhendo um trabalho do qual gostem, nunca terão que trabalhar durante a vida. Mas antes de desfrutar do trabalho (sua futura carreira) é preciso perseverança na caminhada de estudos até a conquista da vaga.

Bons estudos.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

APÊNDICE

O PORQUÊ DA TAREFA DE COPIAR À MÃO

Muitos alunos quando se deparam pela primeira vez com a tarefa de copiar parte do texto em nossas aulas ficam espantados. Perguntam se isso não é coisa lá do jardim da infância, do primário, da escolinha. Mas não é bem assim. Não é nisso que estamos pensando.

Quando colocamos a tarefa de copiar em nossas aulas, estamos pensando no aprendizado do aluno. Quando o aluno copia uma parte do texto, ele está armazenando em sua memória várias palavras (aumenta o vocabulário), está aprendendo a fluência do texto e aumentando a sua velocidade de leitura, tradução e interpretação do texto.

Adiante, colocamos vários excertos de reportagens que corroboram o que dissemos acima.

<https://twosides.org.br/BR/a-importancia-de-escrever-a-mao/>

A importância de escrever à mão

Submitted: [The Two Sides Team](#) 29/02/2016

Caligrafia importa – mesmo que você nunca tenha lido Escrever as coisas manualmente nos ajuda a lembrar e usar a informação – mesmo que nunca tenha lido nossas notas.

Um estudo realizado pela Psychological Science [1] descobriu que os estudantes universitários que tomam notas em laptops tem pior desempenho em questões conceituais sobre o material do que os estudantes que tomam notas em papel. O líder da equipe de pesquisa explica o por que: "Os estudantes que fizeram notas no laptop estavam basicamente transcrevendo a palestra. Como escrevemos manualmente de forma mais lenta, aqueles que tomaram notas com caneta e papel tiveram que ser mais seletivos, escolhendo as informações mais importantes para incluir em suas notas. Isto permitiu que estudassem o conteúdo de forma mais eficiente." [2]



<https://exame.abril.com.br/ciencia/um-jeito-simples-de-ajudar-seu-cerebro-a-reter-informacoes/>

≡ EXAME

CARREIRA - VOCÊ S/A, CIÊNCIA

Um jeito simples de ajudar seu cérebro a reter informações

Escrever à mão é mais eficiente para retenção de informações. Confira dicas do recordista brasileiro de memorização para fixar o conteúdo de aulas ou palestras

São Paulo – Mesmo que você digite mais rápido do que escreve, é melhor deixar o tablet ou o notebook de lado e pegar a caneta ao fazer anotações em aula, **reuniões** ou palestras.

E quem faz esta sugestão são dois cientistas, Pam Mueller, de Princeton, e Daniel Oppenheimer da Universidade da Califórnia, autores de um estudo publicado pelo jornal **Psychological Science**.

Eles descobriram que escrever à mão é bem mais eficiente para a **memorização** do que digitar. De acordo com o estudo, quem escreveu, ao invés de digitar, foi melhor no teste de retenção de informação na memória do que os colegas que fizeram o inverso.

Renato Alves, recordista brasileiro de memorização e autor do livro “Faça Seu Cérebro Trabalhar por Você” (Editora Gente) “assina embaixo” desta recomendação. “Quando escrevemos ativamos a memória sensorial e motora que registra os momentos feitos pelas mãos”, explica.



www2.uol.com.br/vivermente/noticias/escrever_a_mao_e_mais_eficaz_do_que_digitar_para_aprender.html

SCIENTIFIC AMERICAN

mente cérebro

psicologia | psicanálise | neurociência

Escrever à mão é mais eficaz do que digitar para aprender

Tomar notas a lápis ajuda a reter conceitos com mais facilidade

Em busca de comodidade, cada vez mais deixamos de lado papel e caneta e optamos por digitar. Para muitos pode ser mais prático escrever um e-mail do que uma carta. No entanto, cientistas da Universidade de Princeton alertam que nem sempre o método mais rápido é o melhor. Quando se trata de tomar nota o mais indicado é **escrever à mão**: nos ajuda a focar no essencial e reter conceitos com mais facilidade

O psicólogo Daniel Oppenheimer e sua equipe pediram a alguns estudantes que assistissem a uma palestra e fizessem anotações a lápis ou no notebook. Depois de 30 minutos, eles interrogaram os voluntários sobre elementos fatuais e conceituais e descobriram que aqueles que escreveram com papel e caneta se saíram significativamente melhor, sobretudo em relação a ideias abstratas, ainda que o restante tivesse registrado mais informações no computador.

<https://hipertextual.com/2015/07/notas-a-mano-y-en-papel>

hipertextual

PRODUCTIVIDAD

Toma tus notas a mano y en papel, aprenderás más

Aprender es un proceso que involucra memoria y análisis, sobre todo cuando tienes que asistir a varias clases y recordar lo que dicen en cada una de ellas. Tomar notas es uno de los recursos más utilizados por los estudiantes, pero la forma en que haces tus apuntes puede marcar la diferencia.



noticias.universia.com.ar/en-portada/noticia/2015/01/19/1118448/5-tecnicas-estudio-efectivas-recomiendan-universidad-harvard.html

5 técnicas de estudio efectivas que recomiendan desde la Universidad de Harvard

🕒 11 de octubre de 2017

1. Sacá apuntes a mano

Si, ya sabemos que escribir en tu laptop, en tu Tablet o en tu celular es mil veces más rápido. ¿Pero adiviná qué? Los especialistas de Harvard aseguran que ese tiempo extra que te lleva escribir a mano, influye en qué tanto logras retener el conocimiento. [Escribir con lápiz y papel](#) requiere más tiempo pero te obliga a reflexionar sobre lo que hacés. Esa primera instancia te ayuda a pensar y visualizar la información; por el contrario cuando solo traspasas la información a tu dispositivo electrónico pero no la analizas mientras lo haces.

<https://www.hacerfamilia.com/educacion/noticia-escribir-mano-facilita-memorizacion-aprendizaje-20150825151323.html>



hacerfamilia / educación

Escribir a mano facilita la memorización y el aprendizaje

Llegan los **exámenes** y con ellos las fórmulas para "memorizar" más y mejor, es decir, comprender bien aquello que se está estudiando para pasar la prueba final. ¿Cuál es el mejor método? Pese a que existen infinidad de [técnicas de estudio](#), hay un secreto por encima de todas: escribir a mano, pues se ha demostrado que **los estudiantes que escriben a mano (y no a ordenador) recuerdan más y tienen una comprensión más profunda de la materia.**

Entre los jóvenes estudiantes y universitarios es muy común una creencia que dice que es mejor tomar apuntes (y repasar) con el ordenador: el principal motivo esgrimido tiene bastante lógica, pues una vez que te acostumbras a la mecanografía **la velocidad a la que se cogen las notas es mucho mayor.**

De este modo, cada vez son más los estudiantes que se llevan sus ordenadores portátiles a clase y toman los apuntes con él: esto les permite ir mucho más rápido, "pillar" muchos más datos y, también, hacer varias cosas a la vez. Ahora bien, no es oro todo lo que reluce.



ESSA LEI TODO MUNDO CONHECE: PIRATARIA É CRIME.

Mas é sempre bom revisar o porquê e como você pode ser prejudicado com essa prática.



1

Professor investe seu tempo para elaborar os cursos e o site os coloca à venda.



2

Pirata divulga ilicitamente (grupos de rateio), utilizando-se do anonimato, nomes falsos ou laranjas (geralmente o pirata se anuncia como formador de "grupos solidários" de rateio que não visam lucro).



3

Pirata cria alunos fake praticando falsidade ideológica, comprando cursos do site em nome de pessoas aleatórias (usando nome, CPF, endereço e telefone de terceiros sem autorização).



4

Pirata compra, muitas vezes, clonando cartões de crédito (por vezes o sistema anti-fraude não consegue identificar o golpe a tempo).



5

Pirata fere os Termos de Uso, adultera as aulas e retira a identificação dos arquivos PDF (justamente porque a atividade é ilegal e ele não quer que seus fakes sejam identificados).



6

Pirata revende as aulas protegidas por direitos autorais, praticando concorrência desleal e em flagrante desrespeito à Lei de Direitos Autorais (Lei 9.610/98).



7

Concurseiro(a) desinformado participa de rateio, achando que nada disso está acontecendo e esperando se tornar servidor público para exigir o cumprimento das leis.



8

O professor que elaborou o curso não ganha nada, o site não recebe nada, e a pessoa que praticou todos os ilícitos anteriores (pirata) fica com o lucro.



Deixando de lado esse mar de sujeira, aproveitamos para agradecer a todos que adquirem os cursos honestamente e permitem que o site continue existindo.